Кристина Англио, Жюльетта Арно, Корина Пюже

**ХВАТИТ ПЛАКАТЬ, ПЕНЕЛОПА!**

*Комедия в 2-х актах*

Перевод Сергея Самойленко

Контакт авторов: Eric Schlosser

8 916 157 9533

e\_schlosser@yahoo.com

Контакт переводчика: Сергей Самойленко

[ssamoylenko@gmail.com](mailto:ssamoylenko@gmail.com)

АНОНС

«Хватит плакать, Пенелопа!» - это рассказ о вечеринке - девичнике трех подруг, чья дружба подвергается трудностям взросления; четвертая подруга, в честь которой устраивается девичник, поскольку именно она выходит замуж, опаздывает на вечеринку. Эта предстоящая свадьба заставляет подруг задуматься о своих собственных любовных неудачах, обостряет отношения между подругами, которые сводят счеты, кричат, плачут и смеются.

Авторы пьесы клеймят снобизм, финансовую состоятельность и претенциозность артистического мира, мира моды и, конечно, мужчин. В этой веселой комедии каждый получает по заслугам. Пьеса, поставленная во Франции в 2002 году, была сыграна более 2500 раз пятьюдесятью разными актрисами и переведена на 5 языков. Пьесу посмотрели более 2 миллионов зрителей. По ней снят одноименный фильм.

Продолжение, «Хватит плакать, Пенелопа! – 2», было поставлено в 2007 и пользовалось таким же успехом – в этой комедии действие происходит через несколько лет, и героини, кроме отношений с мужчинами и работы, озабочены браком и перспективой материнства. В русском переводе обе пьесы соединены в одну.

ПЕРСОНАЖИ

Современные тридцатилетние женщины начала третьего тысячелетия, старые (даже слишком) подруги.

**ХЛОЯ** Будущая писательница, пишет под псевдонимом в женский журнал. Слегка неухоженна, умна, саркастична, с тенденцией к мизантропии. Живет в гармонии с Грегори.

**ЛЕОНИ** Пресс-атташе. Сверхактивна, свободна, ведет активную светскую жизнь, слегка провинциальна. В отношениях с Люком, студентом театрального института.

**ПЕНЕЛОПА** Воспитатель в центре для взрослых с задержкой развития. Альтруистична, жертвенна, плаксива с уклоном в истеричность. Только что завела тайный роман с директором этого центра. Однако все еще влюблена в Симона, который ушел от нее к мужчине.

Между первым и вторым актами проходит несколько лет.

**АКТ I**

*Гостиная в квартире Пенелопы. Звонок в дверь.*

ПЕНЕЛОПА : Иду, две секунды, только выключу музыку.

ХЛОЯ : Это я, Хлоя, открывай скорее !

ПЕНЕЛОПА : Да-да, Хлоя, сейчас, уже иду ! Я в туалете.

ХЛОЯ : Открывай скорее!

ПЕНЕЛОПА : *(сама себе)* Осторожно, осторожно, ни слова про Симона !

ХЛОЯ : Открывай, черт возьми !

*Пенелопа зажигает гирлянду.*

ПЕНЕЛОПА : Да ! Нет… Подожди, я должна приготовить сюрприз !

ХЛОЯ : Плевать на сюрприз ! Откроешь ты наконец или нет !

ПЕНЕЛОПА : Иду, иду !

*Пенелопа открывает дверь. Входит Хлоя, одета в стиле бо-бо (богемная буржуазия)*

ПЕНЕЛОПА : Как ты? Вижу, что не очень. Простыла ? Грэг простыл ? Ах, ну да, я знаю, у вас же все кончено.

ХЛОЯ : Нет, и вообще, Пенелопа, посмотри, я в порядке.

ПЕНЕЛОПА : У тебя украли сумку ? Угнали машину ? Нет, у тебя же нет прав… Кто-то умер ? Кто умер ? Ах, все, поняла ! Грэг тебя бросил !

ХЛОЯ : Хуже !

ПЕНЕЛОПА : О нет ! Он стал гомосексуалистом, как Симон !

ХЛОЯ : Нет, он не стал гомосексуалистом, как Симон !

ПЕНЕЛОПА : Ну… А что же тогда ?

ХЛОЯ : А то, что… Как раз, когда я пошла к тебе, и была уже на пороге… Грэг мыл посуду и попросил меня выйти за него замуж.

ПЕНЕЛОПА : Ты имеешь в виду ?..

ХЛОЯ : Имею в виду, что он мыл посуду.

ПЕНЕЛОПА : Как это?

ХЛОЯ : Вот так ! Мыл посуду, и все.

ПЕНЕЛОПА : Да нет, как он тебя попросил ?

ХЛОЯ : Он сделал это очень смешно, типа : Почему бы тебе не поставить крест на твоей девичьей жизни одновременно с Лолой, моя маленькая стерва. И ведь он сделал это, черт возьми! Он сделал мне предложение! Попросил меня, Хлою, выйти за него замуж!

ПЕНЕЛОПА : И что ?

ХЛОЯ : И то ! Я думала, что брякнусь на пол замертво, и на этом кончится горестная жизнь несчастной Хлои !

ПЕНЕЛОПА : И что ты ответила ?

ХЛОЯ : Ничего, просто сказала что я уже мега-гипер-опаздываю и засмеялась своим обычным противным смехом.

ПЕНЕЛОПА : Ты не могла сделать это ! Только не этот твой противный смех !

ХЛОЯ : Грэг не нуждается во мне.

ПЕНЕЛОПА : Да.

ХЛОЯ : Нет.

ПЕНЕЛОПА : Да…

ХЛОЯ : Да нет, я ему совершенно  не нужна! Он не подозревает, что был бы гораздо счастливее без меня.

ПЕНЕЛОПА : О нет !

ХЛОЯ : О да !

ПЕНЕЛОПА : О нет…

ЛОЯ : Да ! У него чертовская способность быть счастливым, поэтому он женится и будет счастлив. Рано или поздно.

ЕНЕЛОПА : Но если ему нужна ты ! Вы созданы друг для друга !

ХЛОЯ : Он будет отравлять мне жизнь, пока я не соглашусь. А кончится все тем, что я скажу ему нет.

ПЕНЕЛОПА : Ты не можешь так поступить!

ХЛОЯ : Пенелопа, ты знаешь что я архи против брака, я не хочу ставить крест на своей девичьей жизни. Дебаты неуместны, тема закрыта. Надеюсь, не надо говорить тебе, что об этом никому нельзя рассказывать, а особенно Бип-Бип.

ПЕНЕЛОПА : Хорошо, только у Бип-Бип есть имя…

ХЛОЯ : Ох, заткнись ! Где там твой сюрприз ?

ПЕНЕЛОПА : Закрой глаза !

 ХЛОЯ: О черт !

*Пенелопа выходит и возвращается плакатом.*

ПЕНЕЛОПА :Та-та-та-там !

ХЛОЯ : *(видя плакат)* Вау ! Слоган!

ПЕНЕЛОПА : Да, и он получился  офигенный!

ХЛОЯ : Не знаю, ты держишь его вверх ногами.

ПЕНЕЛОПА : Вау. Держи, поможешь мне, увидишь что это гиперкрасиво.

ХЛОЯ : *(берет плакат)* «  Ни пуха, Лола ! » А ты осознаешь, есть риск, что она плохо к этому отнесется?

ПЕНЕЛОПА : Нет, а что такого ? Это как раз то, что желают на свадьбе.

ХЛОЯ : Нет, Пенелопа, людям, которые женятся, ни пуха ни пера не желают. И соболезнования тоже не выражаю !

ПЕНЕЛОПА : А я всегда так поздравляла новобрачных, и ни разу меня не упрекнули ! Я вам тоже сказала бы : «  Ни пуха, Хлоя и Грэг  ! »

ХЛОЯ : *(вырывает плакат)* Стоп !

ПЕНЕЛОПА : А что такое ?

ХЛОЯ : *(угрожающе приближается к Пенелопе)* С этого момента ты про меня не произносишь  ни слова!

ПЕНЕЛОПА : *(обиженно)* Очень хорошо, я его убираю.

ХЛОЯ : Обиделась ?

ПЕНЕЛОПА : Нет, просто убираю плакат.

ХЛОЯ : Ты убираешь его как-то обидчиво. Нет, постой. Пойми, на свадьбе всем наплевать на этот декор, и ей в первую очередь. Кого ты хочешь впечатлить ? Надеюсь, ты не пригласила приятелей из вашего лагеря отдыха для умственно отсталых?

ПЕНЕЛОПА : Из центра поддержки страдающих от задержки с развитием.

ХЛОЯ : Нет ? Ты сняла груз с моей души. Гиря с плеч упала ! Так что, моя дорогая Пенелопа, никто не обратит внимания. Все, покончили с плакатом.

ПЕНЕЛОПА : Знаешь, Хлоя, вместо того оттачивать свою агрессивность на мне, потрать ее лучше на написание твоего гениального будущего романа. Может, тогда ты его закончишь.

ХЛОЯ : Что  ты сказала ?

ПЕНЕЛОПА : Нет, ничего.

ХЛОЯ : Ладно, уже полдевятого, а мы договорились на восемь, все готово. Бип-Бип пора бы и появиться.

ПЕНЕЛОПА : Не понимаю, почему ты так упорно называешь ее Бип-Бип ? Леони – Бип-Бип, Бип-Бип - Леони. Какая связь ? Или это я не догоняю ?

ХЛОЯ : Да, если честно, то это ты тормозишь! Помнишь мультфильм про страуса , за которым гоняется тупой койот ?

ПЕНЕЛОПА : Нет.

ХЛОЯ : Да помнишь ! Страус все время носится туда-сюда, со страшным шумом и постоянно бибикает? Бип-Бип, Бип-Бип !

ПЕНЕЛОПА : Нет !

ХЛОЯ : Демонстрирую. Кто я ? Это игра. Пенелопа, будь внимательна, ты должна угадать.

ПЕНЕЛОПА : Что ?

ХЛОЯ : Специально для тебя дополнительные подсказки. *(показывает мимикой м жестами)* У меня портфель в руке *(жест левой рукой)*, ежедневник *(жест - под мышкой*), мобильник *(у уха)*, на голове шлем для скутера. *(входит).* «Йес, шуэ ! Ноу, ноу, джаст э минит, холд он ! Салют, девочки, да, я знаю, что опоздала, потому что вкалываю как шахтер, о, ты перекрасилась»?

ПЕНЕЛОПА : Не могу !

ХЛОЯ : Тебе просто мега-гипер-идет этот цвет, холд он, Хлоя, ты так похудела, стала как щепка, надо тебя откармливать… Вот !

ПЕНЕЛОПА : Леони, это Леони !

ХЛОЯ : После этого сразу переходим : новые шмотки – Люк – коллеги по работе – Люк – диета – Люк – зарплата – Люк - ее постоянные и нерешенные проблемы с гидратацией…

ПЕНЕЛОПА : Люк !

ХЛОЯ : Нет, душ ! Короче, от такой активности мы завоем.

ПЕНЕЛОПА : Хлоя, ты преувеличиваешь. Леони очень славная.

ХЛОЯ : Ты же не хочешь, чтобы она нам мозги вынесла ?

ПЕНЕЛОПА : Это правда, она бывает иногда немного слишком активна, но при ее сумасшедшей работе это нормально. *(Хлоя смеется)* Посмотрела бы я на тебя на ее месте… Вот ! У нее просто нет времени сделать паузу, чтобы подумать !

ХЛОЯ : Пенелопа, твоя работа с дебилами в легкой степени кретинизма…

ПЕНЕЛОПА : Альтернативно одаренными.

ХЛОЯ : Альтернативно одаренными дебилами… Они тебя не слишком расслабили ?

ПЕНЕЛОПА : Ну ты и язва. Ты никогда даже не пыталась понять, до какой степени они необыкновенные.

*Звонок, за дверью слышен голос Леони, разговаривающей по телефону.*

ЛЕОНИ : Йес, райт, йес…

*Пенелопа открывает дверь. На Леони шикарный костюм, она влетает смерчем. Точнее, как страус из мультфильма.*

ЛЕОНИ : Йес, йес, джаст э минит, холд он ! Уф ! Привет, девочки! Да, я опоздала, сорри, йес, холд он, ноу, ай толд ю итс импосибл ! Ши из ин Лондон ! Уфф ! Ты перекрасилась ? Неважно, тебе это мега к лицу ! Йес, райт ! Окей ! Хлоя, ты совсем отощала ! Надо тебя откармливать ! Лолы еще нет ? Тем лучше ! А, плакат ! Гениально, гениально, гениально ! Концептуально ! Второй градус иронии ! Хлоя, узнаю твой стиль! По поводу стиля – ну как вам ? Была специальная распродажа для прессы ! Выгодно быть пресс-атташе. А задница, ты видела какая задница ? Девушки на работе просто локти кусают ! А-а-а ! Господи, ну и видок у меня ! Воды, скорее воды! У меня опять проблема с гидратацией !

ХЛОЯ : *(триумфально)* Ну что? Бип-Бип!

ПЕНЕЛОПА : Фу ! Не может быть !

ЛЕОНИ : Вы про что ?

ПЕНЕЛОПА  и ХЛОЯ : Нет, ни про что !

ЛЕОНИ : Ничего, если я быстренько приму душ ? И быстренько переоденусь. Я больше не выдержу в этом костюме. Две минуты, сейчас вернусь.

*Выходит.*

ХЛОЯ : Точно, Бип-Бип. Что и требовалось доказать. Скажи честно, для чего принимать сейчас душ ? Хочешь пари ? Бип-Бип будет еще в ванной, когда Лола явится наконец на свой девичник. Прием по высшему разряду!

ПЕНЕЛОПА : *(почти иронично)* Прием по высшему разряду подразумевает и некоторую заботу о выборе наряда.

ХЛОЯ : Я подожду с этой заботой до свадьбы.

ПЕНЕЛОПА : Чьей?

ХЛОЯ : *(пауза)* До свадьбы Лолы

ПЕНЕЛОПА : А ! И что ты приготовила ?

ХЛОЯ : Платье в пол, стиль принцесса.

ПЕНЕЛОПА : Нет !

ХЛОЯ : Да ! Круглый кружевной воротник, рукава-пуф... Вуаль, воланы и на закуску шлейф – десять метров !

ПЕНЕЛОПА : Какого цвета ?

ХЛОЯ : Ну… Розового…

ПЕНЕЛОПА : С ума сойти! Никогда бы не подумала, но тебе супер-пойдет розовый ! Ты будешь в нем потрясно выглядеть !

ХЛОЯ : Я пошутила, Пенелопа, это такой прикол. Только представь меня в таком платье!

ПЕНЕЛОПА : Да уж…

ХЛОЯ : Платье в стиле принцесса, розовое, в пол, вот такое, и тут я, бум ! Я чокнусь.

ПЕНЕЛОПА : Нет, может быть, и не принцесса, но определенно розовое, тебе стоит подумать.

*Раздается крик Леони. Выходит в пеньюаре, с трагическим видом держит в руке весы.*

ЛЕОНИ : Это что такое, Пенелопа ? Эти долбаные весы не работают ? Значит, они врут как сивый мерин !

*Леони ставит весы на пол и показывает пальцем Пенелопе встать на них.*

ПЕНЕЛОПА : Ну, ладно… 55 кило !

ЛЕОНИ : Давай ты, становись !

ХЛОЯ : Я только что съела банку оливок, полностью одета, так что не может быть и речи, чтобы я залезла на них !

ЛЕОНИ : Тебя никогда  ни о чем нельзя попросить!

ХЛОЯ : Нет, меня можно попросить ! Что ты хочешь узнать ? Что я вешу больше тебя ? Ответ отрицательный ! Что ты потолстела за последнее время ! Ответ утвердительный !

*Леони хватает весы с явным намерением ударить ими Хлою.*

ПЕНЕЛОПА : Ааааа ! *(встает между ними)* Вы как дети, хватит ! Главное – хорошо себя чувствовать в своем теле…

ЛЕОНИ : Но я и так чувствую себя хорошо в теле !

ХЛОЯ : Это бросается в глаза.

ПЕНЕЛОПА : И принимать свое тело как есть, со всеми достоинствами и недостатками.

ХЛОЯ : Ты поняла, Леа ? Принимать !

ЛЕОНИ : Заткнись ! Щепка ! 43 кг ! *(уходит с весами)*

ПЕНЕЛОПА : Хлоя, давай поговорим серьезно. Две минуты. Ты невежлива с Леони.

ХЛОЯ : Так, о чем конкретно ты хочешь поговорить?

ПЕНЕЛОПА : О Леони. Ты плохо с ней обращаешься.

ХЛОЯ : Я очень-очень добренькая с Бип-Бип !

ПЕНЕЛОПА : Леони. Ее зовут Леони. А не Бип-Бип. Ты с ней вовсе не очень добренькая, ты на нее все время кричишь, когда ее еще нет, когда она есть, взвешивается. Хватит уже!

ХЛОЯ : Отлично ! Но что я могу поделать, если она толстая !

ПЕНЕЛОПА : Она не толстая. И вообще, остановись, хватит. Я тоже могу найти для тебя много подколок. Если захочу.

ХЛОЯ : *(не веря)* Ты ? Подколок ? Типа?

ПЕНЕЛОПА : Ну… типа... всякие злые подколки.

ХЛОЯ : Ерунда.

ПЕНЕЛОПА : Нет, не ерунда. Знаешь, кто ты ?

ХЛОЯ : Кто ?

ПЕНЕЛОПА : Знаешь, кто ты такая?

ХЛОЯ : Нет !

ПЕНЕЛОПА : Да ! Ты прекрасно знаешь, кто ты такая! Нет, все, конец дебатам! Знай только, что это не твой девичник, не твой, Хлоя, и ты не королева этой чудесной вечеринки ! Так что пообещай, что перестанешь донимать Леони ! А если не пообещаешь, Хлоя, то выйдешь вон !

*Возвращается Леони в вечернем платье.*

ЛЕОНИ : Итак, вот и я ! Я с вами !

ПЕНЕЛОПА : Вау !

ХЛОЯ : Мисс Вселенная *! (ловит мрачный взгляд Пенелопы)* Пардон, мисс Пуату !

*Звонок.*

ХЛОЯ : Ну что ?

ПЕНЕЛОПА : Ну что что ?

ХЛОЯ : Дверь, Пенелопа, это наверняка Лола !

ПЕНЕЛОПА : *(испуганно, кричит и бросает подругам праздничные шляпы)* Я придумала одну суперскую штуку для Лолы ! Так, шляпка для тебя, для тебя… Вы возьмете плакат и где-нибудь спрячетесь! Не знаю куда, куда хотите ! Так, вот волшебные палочки, чтобы были настоящие феи ! Быстрее, быстрее !

ХЛОЯ : *(Леони)* О, Фея Карабос – сюда !

ЛЕОНИ : Знаешь, ты себя не видела…

ХЛОЯ : Заткнись.

*Затемнение. Хлоя и Леони кричат : « Сюрприииииз ! »*

ПЕНЕЛОПА : Нет, это не Лола, ошиблись квартирой.

*Все снимают шляпы.*

ЛЕОНИ : Ладно, мы же абсолютно не обязаны здесь дохнуть от скуки из-за того, что королева вечера опаздывает ?

ХЛОЯ : Нет.

ПЕНЕЛОПА : Да.

ХЛОЯ : Нет, Пенелопа, в этом случае мы говорим « нет ».

ПЕНЕЛОПА : Я говорю « да », потому что у меня нет никакого желания дохнуть от скуки …

ХЛОЯ : Нет, Пенелопа, мы отвечаем « нет », потому что это предложение вопросительно-отрицательное, которое заканчивается отрицанием. То есть, если ты согласна, то отвечаешь « нет », это грамматика, синтаксис, хип-хоп, я победила!

ЛЕОНИ : Так, я беру организацию в свои руки !

ХЛОЯ : *(иронично)* Супер !

ЛЕОНИ : Леони - это я : музыка, атмосферная, но заводная. Пенелопа…

ПЕНЕЛОПА : Это я !

ЛЕОНИ : Шампанское, бокалы, орешки… Гоу, Пенелопа, гоу !.

ХЛОЯ : А я ? Я тут что, не пришей кобыле хвост ? Продаю масло немцам ?

ЛЕОНИ : Ты, Хлоя… Э… Легкость… Улыбка… Радость, хорошее настроение ! Три шестнадцать ! Гоу, герлз !

*Музыка из фильма « Бриолин ».*

ПЕНЕЛОПА : *(восторженно)* О, спасибо, Леони, спасибо ! О-бо-жа-ю эту музыку ! « Вестсайдская история »…

ХЛОЯ : « Бриолин » !

ПЕНЕЛОПА : Помните, девушки, у нас в школе были уроки хореографии, на последнем этаже… Это было потрясающе ! Сумасшедшие па ! Гениальные !

ХЛОЯ : Не для меня. И музыка была другая – там бал не « Бриолин ».

ПЕНЕЛОПА : Ой, что, это был « Бриолин » ? Ах да, ты права… Это был « Бриолин », в общем, короче, это все неважно.

ЛЕОНИ : Вот, все вернулось, я вспомнила все движения !

ПЕНЕЛОПА : Поставь сначала, Леони, давайте, девочки, иди сюда… Хлоя !

ХЛОЯ : О нет, нет ! Без меня ! Предпочитаю роль потрясенной публики !

*Пенелопа и Леони танцуют, Пенелопа не попадает в такт, Леони слишком много строит из себя. У обеих сияющие улыбки. Все подпевают.*

ЛЕОНИ : *(натыкается на Пенелопу)* Пенелопа, ты не попадаешь в такт!

*Хлоя выключает музыку.*

ЛЕОНИ и ПЕНЕЛОПА : О, Хлоя ! Ну же, Хлоя ! Гоооууу герлз !

ЛЕОНИ : Так, открывайте шампанское ! Тем хуже для Лолы, надо приходить вовремя !

ПЕНЕЛОПА : Видела, Хлоя – как это потрясно ! Я вспомнила почти все движения !

*Вылетает пробка.*

ЛЕОНИ : Шампанское ! Не для фото : в шампанском я предпочитаю пузырьки !

ПЕНЕЛОПА : Невероятно ! Я тоже предпочитаю в шампанском пузырьки !

ЛЕОНИ : За пузырьки !

ПЕНЕЛОПА : *(чокается с Леони)* За пузырьки !

ХЛОЯ : Кстати, по поводу пузырьков... Леони, ты все еще с Себастьяном, ?

ПЕНЕЛОПА : *(встает, Хлое)* Тебе случайно  не нужно в туалет?

ХЛОЯ : *(агрессивно)* А что ? Может быть, его зовут не Себастьян ?

ПЕНЕЛОПА : Нет. И никогда не звали. Люк. Тебе правда не нужно в туалет? Хлоя, ты мне обещала !

ХЛОЯ : *(Леони)* Так его зовут? Люк ?

ЛЕОНИ : Да, его зовут Люк. Ты что, уже не помнишь имен своих бывших ?

ХЛОЯ : *(очень неискренне)* Ах да, Люк… Нда… Это все равно : Люк, Себ ! Уменьшительные прозвища…

ПЕНЕЛОПА : Люк - это от какого имени уменьшительное,  скажи пожалуйста?

ХЛОЯ : Конечно, от Людовика !

ПЕНЕЛОПА : А, нет, уменьшительное от Людовика – это Людо.

ХЛОЯ : О да ! А уменьшительное от людоеда как будет, скажи пожалуйста ?

ЛЕОНИ : Во всяком случае, у него все в порядке. У Люка все в порядке.

ПЕНЕЛОПА : Да, он прекрасно себя чувствует. Тем лучше, это действительно хорошая новость. А что там у него с работой, у Люка ? Он прошел кастинг ? Или продолжает учиться ?

ЛЕОНИ : В настоящий момент кастинга нет, поэтому все гениально! Сейчас курсы. Курсы, курсы. Он в восторге от преподавателя.

ХЛОЯ : Да, это так круто, какая у тебя восхитительная жизнь ! Ку-у-л !

ЛЕОНИ : Все очень просто !.. У него столько репетиций, что мы с ним почти не видимся. Он настолько занят своими ролями, что он почти не обращает на меня внимания … В нем столько страсти… Он живет только искусством ! Иногда я чувствую себя такой глупой…

ХЛОЯ : Ты меня удивляешь…

ЛЕОНИ : Я ненавижу себя за свои материалистические занятия, за работу, за налоги, все эти мелочные ежедневные заботы… Это так далеко от искусства, это не дает ему вдохновения… Я понимаю, что это его раздражает… Но ничего, я уверена, что скоро моя работа пресс-секретаря откроет ему все двери !

ХЛОЯ : Подожди, ты далековато заглядываешь! Ведь это же ты сейчас платишь за аренду жилья, за жратву, за кабельное ТВ, за все остальное ?

ЛЕОНИ : Вопрос стоит не так… Он делал бы то же самое, если бы ситуация была обратной…

ХЛОЯ : Ну конечно ! Добрая фея дарит шоколад в серебряной фольге !

ЛЕОНИ : Да, и потом, конкурс в театральную академию через три месяца, поэтому нет времени заниматься чем-то другим.

ХЛОЯ : И сколько лет этому твоему мальчику ? Двадцать два ? Двадцать три ?

ЛЕОНИ : 22 и 7 месяцев.

ХЛОЯ : Хорошо, а если он провалит вступительные экзамены в этом году, он может поступать в следующем, так ведь ?

ПЕНЕЛОПА : А что он будет показывать на экзаменах в Академию ?

ЛЕОНИ : Люк нашел невероятную пьесу латино-испанского автора, просто невероятную ! « Дом Фернанды » называется.

ПЕНЕЛОПА : Вау !

ЛЕОНИ : Нет, подождите, она не про Фернанду и ее дом, она про дом… про дом..

ХЛОЯ : Бернарды Альбы !

ЛЕОНИ : Да, точно ! Ну-ка, скажи еще раз!

ХЛОЯ : Я и говорю тебе : « Дом Бернарды Альбы ».

ЛЕОНИ: Ты читала ее ?

ХЛОЯ : Да… К сожалению !

ЛЕОНИ : Почему к сожалению ?

ХЛОЯ : *(демонстративно)* « Дом Бернарды Альбы » - это пьеса Федерико Гарсиа Лорки, это, позволь поведать, история о злоключениях нескольких женщин, которые занимаются любовью с одним мужчиной. Представляю, какие у него изнурительные  репетиции! Если, конечно, Люк не исполняет роль одной из сестер…

ЛЕОНИ : Прекрасно вижу, куда ты клонишь ! Люк выше этого ! Люк пленен исключительно поэтическим качеством драматического дискурса и мысли Фредерико Гарсиа Лопеса !

ХЛОЯ : Лорки.

ЛЕОНИ : Именно это я и сказала. Гарсиа де ла Вега. Точка.

ХЛОЯ : Лорка.

ПЕНЕЛОПА : *(задумчиво)* Плохо только то, что в театре, как, впрочем и в других профессиях, для успеха необходимо совокупляться…. И это как раз то, что я и делаю...

ЛЕОНИ : *(вне себя)* Да что ты вообще знаешь о жизни героя пьесы в образе артиста ?

ПЕНЕЛОПА : *(пауза, затем издает крик)* « Саманта и друзья »! Теперь я вспомнила, где я его видела ! Я его видела в « Саманте и друзьях »!

ХЛОЯ : О чем ты ?

ПЕНЕЛОПА : Я говорю о телесериале « Саманта и друзья ». Это сериал, который я обязана смотреть в своем центре с задержкой развития. Мы его обожаем !

ЛЕОНИ : И зачем ты сейчас  нам про него говоришь?

ПЕНЕЛОПА : *(возбужденно)* Почему я говорю вам это именно сейчас ? Потому что я про него сейчас подумала. Садитесь. Полина несет круассаны Саманте, потому что Полина и Саманта лучшие друзья. Им хочется жить вместе, но Полина еще живет со своими родителями, а у Саманты слишком маленькая квартира. Миленькая, но маленькая. Короче, это не важно. Значит, Полина несет круассаны Саманте, а Саманта кричит от радости, потому что она хочет есть, и тут Полина ей говорит, что накануне она была в « Макумбе » с Тэдом. « Макумба » это такое место, куда они ходят каждую субботу. Но накануне Саманта не пошла, потому что она была немного… В общем, ее немного пучило…. И она легла спать голодной. И поэтому, когда Полина пришла с круассанами, Саманта даже немного закричала от радости.

ХЛОЯ : *(Леони)* Этим объясняется, почему Пенелопа издала крик восторга.

ЛЕОНИ : Да, я догадалась.

ПЕНЕЛОПА : *(жест рукой)* Значит, Полина танцует с Тэдом… (мимика) Тэд восхитительный парень, впрочем, он модель. Представьте себе копию Антонио Бандераса, только шатена… Полина хотела бы быть с ним, но проблема в том, что он гей… (Хлое) Да, такое бывает не только с Симоном… Короче, это вообще не точно, потому что в другой серии мы видим, как он целуется со Стервой. То есть ее не на самом деле зовут Флора, но мы в нашем центре зовем ее Стерва, потому что она злючка, которая ничего целуется со всеми парнями, даже с теми у кого есть невеста. Тьери, Энтони, Поль, Жюльен, Маню, Брюно, Стефани, Виржини, Филипп, я уверена, что кого-то забыла…. Короче, это не важно. Они танцевали, и тут внезапно в баре, где они всегда пьют смузи, появляется эта паскуда и целуется с Люком !

ЛЕОНИ : Кто такой Люк ?

ПЕНЕЛОПА : *(с триумфом)* Твой Люк !

ЛЕОНИ : Мой Люк ?

ХЛОЯ : Ее Люк !

ПЕНЕЛОПА : Твой Люк !

ЛЕОНИ : Мой Люк целует какую-то сучку в этой, как ее, « Макумбе » ?

ПЕНЕЛОПА : Короче, в сериале его там зовут не Люк, а Фабрицио, это стало понятно в следующей серии, когда он увидел Саманту и Полин в кафе, хотел у них взять стул и сказал : Бонджорно, рагацце, ми кьямо Фабрицио, этот стул свободен?

ХЛОЯ : *(ласково)* Вот здесь позволь прервать тебя! Это не может быть ее Люк. Никогда еще ее Люк не просил разрешения чем-то воспользоваться. Он просто брал !

ПЕНЕЛОПА : Естественно, Люк не спрашивает разрешения. Но Фабрицио - да, потому что он вежливый и обаятельный! И вообще знаешь что ? Это написано в сценарии !

ЛЕОНИ : *(рассерженно)* Во-первых Люк тоже вежливый и обаятельный! Во-вторых, никогда он не согласился бы играть в такой дребедени ! В-третьих, мне кажется, что если бы он и играл в такой фигне, я про это узнала бы раньше вас.

ПЕНЕЛОПА : Да. Не психуй, Леони, это потрясно, что Люк играет Фабрицио.

ЛЕОНИ : *(Пенелопе)* Я не психую. Если он и играет, то чисто для заработка. Для куска хлеба. Где, кстати, ваши оливки ?

ПЕНЕЛОПА : Вот.

ХЛОЯ : Ну, я этого и ждала! Бедный артист вынужден сниматься в каком-то хлебном дерьме!

ПЕНЕЛОПА : Это дерьмо, чтобы было что чем питаться!

ХЛОЯ : Да, дерьмо для куска хлеба ! А почему это Люк не сказал тебе про это ? Может быть, чтобы срубить бабла втайне от мамочки Лео ? Я бы удивилась, если он предложил поучаствовать в наполнении холодильника провиантом!

ЛЕОНИ : Постой, кто бы говорил ! А ты сама-то умеешь зарабатывать на жизнь ? Ты разве не работала курьером и не доставляла пиццу ? Насколько я знаю...

ХЛОЯ : Нет я не доставляла пиццу. А что ?

ЛЕОНИ : А что ? Я конечно, знаю, что ты весишь меньше меня…

ХЛОЯ : Этого не так трудно добиться!..

ЛЕОНИ : Но все-таки надо же тебе чем-то питаться ? У тебя должна быть какая-то работа, пусть даже она и не может прокормить.

ХЛОЯ : О нет, ей не нужно доставлять пиццу, Грегори офигительно зарабатывает, на жизнь ей хватает.

ЛЕОНИ : О-ля-ля, ведь Хлоя у нас не такая ! К несчастью ! Хлоя независимая женщина ! Хлоя горбатится, Хлоя вкалывает ! А что она делает ? Она пишет ! А пишет она что, а, Хлоя ? Она пишет колонки в дешевый глянец !

ПЕНЕЛОПА : Оооооо !

ЛЕОНИ : Поэтому свои мелочные комментарии по поводу Люка сверни в трубочку и засунь в дырочку !

ПЕНЕЛОПА: Надо было сказать мне, что ты пишешь в « Вуаля »... И часто ? И как ты подписываешься?

ЛЕОНИ : Никак ! Она никто ! Эта дура не подписывается, при ее 43 кило ей не хватает смелости !

ПЕНЕЛОПА : Хватит зацикливаться на весе ! Ты вовсе не толстая !

ХЛОЯ : Ну да, все относительно !

*Звучит ускоряющаяся цыганская музыка. Молчаливая ссора Леони и Хлои. На последнем аккорде звучит звонок.*

ПЕНЕЛОПА : Это Лола, держите, ваши шляпы, плакат, быстро, строиться ! Улыбки, изображаем веселье !

ХЛОЯ : Не успеваем, не успеваем, давайте, прыгайте на диван, куча мала !

*Затемнение. Возбуждение.*

ХЛОЯ и ЛЕОНИ : Сюрприиииз !

ПЕНЕЛОПА : Это не Лола. Зато это сосед снизу. Месье Стефан не очень рад вашим разборкам… Значит так, Хлоя, ты перестаешь доводить Леони, и вы обе обретаете спокойствие и безмятежность. Иначе я буду вынуждена положить конец этому маленькому празднику, который, впрочем, даже не начался.

ХЛОЯ : Она сказала что засунет эту волшебную палочку мне в … задницу !

ЛЕОНИ : Это наглая ложь !

ПЕНЕЛОПА : Не надо этого делать, иначе палочка потеряет всю свою волшебную силу !

ЛЕОНИ : Откуда ты это знаешь ?

ХЛОЯ : Я даже не хочу это знать !

ПЕНЕЛОПА : *(после долгого молчания)* Черт, ну что она делает, эта Лола ? Когда, по логике, мы должны начинать беспокоиться за нее? Может, случилось что-то серьезное ?

ЛЕОНИ : Это правда, в этом отношении она сука, настоящая сука.

ХЛОЯ : Невероятная сука.

ПЕНЕЛОПА : Злобная сука.

ЛЕОНИ : Мерзкая сука.

ХЛОЯ : Толстая сука.

ПЕНЕЛОПА : Архи-сука.

ЛЕОНИ : Мега-сука.

ХЛОЯ : Сисси императрица сук.

ПЕНЕЛОПА : Властительница сук всей Вселенной.

ЛЕОНИ : Грязная шлюха !

*Разражаются смехом.*

ХЛОЯ : Действительно, с ней никогда не случается ничего серьезного. Но все-таки странно, что ее нет. Ты случайно не забыла ее пригласить?

ЛЕОНИ : Да, с ней никогда не случается ничего серьезного. Четыре года назад у нее был гнойный аппендицит. Или я ошибаюсь ?

ПЕНЕЛОПА : Это правда. Это гиперсерьезно.

ХЛОЯ : Это гиперсерьезно, но я вам все же напоминаю, что она этим воспользовалась, чтобы подцепить этого… перца…

ПЕНЕЛОПА : Гийома.

ХЛОЯ : Да, Гийома. Самый симпатичный интерн во всей клинике. Холостяк, зарабатывает выше крыши… Даже Джон Клуни отдыхает.

ПЕНЕЛОПА : *(раздраженно)* Ты не стала слишком ревнивой к чужим парням ?

ХЛОЯ : Я ? Ревную ? К кому ? К Грэгу или к этому, как там его ? Ты что, напилась?

ПЕНЕЛОПА : *(раздраженно)* Гийому, дура !

ХЛОЯ : Пускай Гийом… Это ты зациклилась на нем ! У тебя, похоже, с парнями напряженка ? Или я ошибаюсь ?

ПЕНЕЛОПА : У меня есть мужчина !

ХЛОЯ : Ну конечно, он тебя есть мужчина, и зовут его Ален Делон ! Естественно, это шутка… На самом деле его зовут Симон, но он сбежал от тебя на Ибицу со своим парнем.

*(пауза. Пенелопа плачет)* Что ты делаешь ?

ПЕНЕЛОПА : Плачу !

*Пока Пенелопа шумно плачет, Леони и Хлоя бурно спорят.*

ЛЕОНИ : *(аплодирует)* Довольна ? Черт, ты такая же дипломатка, как Башар Асад. С ума сошла, зачем говорить о Симоне !

ХЛОЯ : Откуда я могла знать, что она все еще страдает, наша мадмуазель Кофи Аннан.

ЛЕОНИ : А ты забыла, как себя чувствовала, когда ты бросила Люка, а Грэга еще не нашла ? Если забыла, я не откажу себе в удовольствии напомнить.

ХЛОЯ : Во-первых, я не бросала Люка. Я была молодой, пьяной и просто спала с Люком. Во-вторых, я никогда не страдала оттого, что одна, мне достаточно себя самой. Лучше быть одной, чем с кем попало. Народная мудрость. Если ты понимаешь, что я имею в виду.

ЛЕОНИ : Нет, не понимаю.

ХЛОЯ : Я не цепляюсь за молокососа на 10 лет меня младше только потому, что панически боюсь остаться одна. Вот что я имею в виду.

ЛЕОНИ : *(пауза)* Ты, ты никогда не страдала от одиночества ?

ХЛОЯ : Нет.

ЛЕОНИ : Мне смешно. Я смеюсь уже две минуты. *(отворачивается, театрально смеется)* Скажи, Хлоя, а когда ты мне звонила в 3, 4, 5, 6 часов утра, ты не страдала ?

ХЛОЯ : Нет.

ЛЕОНИ : Когда ты угрожала покончить с собой ? Два раза ? Это тоже ради шутки ?

ХЛОЯ : Да.

ЛЕОНИ : Когда ты нас заставляла нас встречаться с тобой по три-четыре раза в неделю ? Когда ты спала здесь, у Пенелопы? Это, наверно, чтобы она не чувствовала себя одинокой?

ХЛОЯ : Именно.

ЛЕОНИ : Очень гуманно с твоей стороны. Теперь понимаю, что ты бросала своих бывших не из-за недостатка гуманности.

ХЛОЯ : Из-за гигиены.

ЛЕОНИ : Может, ты и не страдала из-за своего одиночества, но поверь, что из-за него страдали мы.

ПЕНЕЛОПА : *(всхлипывая)* Но я вовсе не одна…

ЛЕОНИ : О, с тобой все в порядке !

ПЕНЕЛОПА : Я не одна….

ЛЕОНИ : Нет ничего постыдного в том, чтобы быть одной.

ХЛОЯ : *(Леони)* О да ! А тебе не стыдно жить со своим мистером фигли-мигли Фабрицио ?

ПЕНЕЛОПА : (истерично) Люк, его зовут Люк !

ХЛОЯ : Прошу прощения, Пенелопа.

ПЕНЕЛОПА : Слишком поздно !

ХЛОЯ : Пенелопа ! Ты испортишь весь макияж. Леони права. Не стыдно быть одной.

ПЕНЕЛОПА : *(в отчаянии)* Но я не одна !

ХЛОЯ : *(кричит)* Хорошо, а почему тогда ревешь?

ЛЕОНИ : Скажи ей что-нибудь хорошее !

ХЛОЯ : Ну вот такая я. Но это все еще я.

ЛЕОНИ : Ты даже не пробуешь! Скажи ей что-нибудь доброе, и на этом закончим !

ХЛОЯ : *(с подозрением)* Как это ты не одна ?

ЛЕОНИ : *(смеется, оглядывается. Заглядывает под подушки на диване)* Ау ! Ау ! Есть кто-нибудь ? Пенелопа, ты одна, никого здесь нет !

ХЛОЯ : *(смотрит с упреком)* Ты такая славная, такая милая… Не принимай мои слова всерьез, ладно ?

ПЕНЕЛОПА : *(плачет)* Я битый час пытаюсь вам сказать… но меня никто не слушает !

ЛЕОНИ : О нет ! Не надо этого мученичества !

ПЕНЕЛОПА : Да, надо ! Мученичества !

ЛЕОНИ: Нет, так не пойдет !

ХЛОЯ : Она упала на меня !

ЛЕОНИ : Подними ее !

ХЛОЯ : Чем, ручками ? У меня не хватит сил !

ЛЕОНИ : А ты что, видишь здесь еще кого-нибудь ? Беремся !

ХЛОЯ : Окей, окей, раз-два-три, гоу ! *(поднимают Пенелопу*). Так, дышишь и успокаиваешься ! Взбодрись, давай, ты уже взросленькая, слушаю тебя…

ЛЕОНИ : *(повторяя)* Мы тебя слушаем… Слушаем…

ХЛОЯ : Я это уже сказала…

ПЕНЕЛОПА : *(вздыхая и всхлипывая)* Вы издеваетесь, вы смеетесь надо мной…

ХЛОЯ : Ну нет ! Это не наш стиль.

ЛЕОНИ : Ну что, кто это ?

ХЛОЯ : Да, колись, кто это ?

ПЕНЕЛОПА : *(смущенно, выпивает для смелости)* Уже неделю как я стала любовницей Жерара… То есть месье Крозье.

ХЛОЯ : *(удивленно)* Кто такой месье Крозье ?

ЛЕОНИ : *(вопит)* Это начальник умственно отсталых !

ХЛОЯ : *(с ужасом)* Что ? Ты трахаешься с умственно отсталыми ?

ПЕНЕЛОПА : Ты говоришь ерунду.

ХЛОЯ : А что только что сказала Леони?

ПЕНЕЛОПА : Она только что сказала, что месье Крозье - директор умственно отсталых. Но она ошибается, это архиневерно. Месье Крозье - директор центра страдающих задержкой развития. В котором я работаю. И он не такой, чтобы трахаться. И далеко не умственно отсталый. Понимаешь, о чем я говорю ? Директор и умственно отсталый - мне кажется, это две большие разницы !

ЛЕОНИ : Ты безответственная.

ХЛОЯ : Безответственность и педагогика - это одно и то же, по-моему…

ПЕНЕЛОПА : Я не педагог, я воспитатель!

ЛЕОНИ : Да ты совсем не отдаешь отчет в том что ты делаешь ! Она сошла с ума ! Он же намного старше тебя *(Хлое)* Он же в три раза старше ее ! А его жена не против ? (Хлое) Он женат на Жэжэ.

ПЕНЕЛОПА : На мадам Крозье.

ЛЕОНИ : Он уродливый, этот Крозье. Просто страх божий.

ПЕНЕЛОПА : Ты злюка ! Она врет, 62 года это не старик ! Скорее, он опытный мужчина, у него есть шарм, и вообще, из-за меня он бросит свою жену !

ХЛОЯ: О нет, Пенелопа, они никогда не бросают своих жен!

ПЕНЕЛОПА : А он да ! Я верю, что я снова влюблюсь, я верю, что он заменит Симона в моем сердце !

ЛЕОНИ : Боже мой ! Прости ее, господи, она не знает, что несет!

ХЛОЯ : *(рассудительно)* Ты сама себе придумала эту история любви. Придумала, что получишь премию - выйдешь за этого папика.

ПЕНЕЛОПА : Да, это история великой любви ! У нас с ним нами мегафизическое влечение! Мега-химия ! Ни один мужчина не занимался так со мной любовью ! Кроме Симона, конечно. А я далеко не девственница !

ХЛОЯ : Сначала гомосексуалист, теперь старик. Прекрасная эстафета.

ЛЕОНИ : Это невозможно !

ХЛОЯ : Эта дура обдолбалась !

ПЕНЕЛОПА : У Жерара нет ни малейших симптомов старости :  он везде и всегда хочет моего тела. Первый раз это произошло у него в кабинете. Потом в моем. А потом в туалете, сначала в мужском, потом в женском. Потом в спортзале, в парке, в машине. Мы занимались любовью много раз в Рено. Мы занимались любовью даже здесь, на коврике, на барной стойке и на кухонном столе. Но лучше всего это было на диване. *(Леони и Хлоя вскакивают)*

ЛЕОНИ : Постой, постой, ты нам что рассказываешь ? Что каждый раз, как вы занимаетесь любовью с этим Крозье, каждый раз у тебя… это… экстаз ?

ПЕНЕЛОПА : Да !

ХЛОЯ : И ты знаешь, Лео, такое бывает…

ЛЕОНИ : *(Хлое)* Очень смешно, мадам юмористка. Постой, Пенелопа, я боюсь, что ты меня недопоняла.

ПЕНЕЛОПА : Может быть, иногда я не все до конца понимаю.

ЛЕОНИ : Я говорю тебе о настоящем экстазе, об оргазме. Когда он случается, ты забываешь обо всем, ты улетаешь в космос – а потом возвращаешься на землю и засыпаешь.

ПЕНЕЛОПА : Да это, каждый раз как атомная бомба на Хиросиму !

ЛЕОНИ : *(подходит к ней)* Хиросима ? Каждый раз ? Каждый раз ?

ПЕНЕЛОПА : Ну, почти !

ЛЕОНИ : А, вот ! Почти ! А я тебе говорю - каждый раз ! На письменном столе, балансируя между пресс-папье и личным делом инвалида по зрению, преуспевшим в вязании макраме… Уж прости меня, но я не верю, что это лучший путь к оргазму.

ХЛОЯ : А я верю, что самый лучший путь - как раз между двумя телефонными звонками и тремя собраниями коллектива! *(Леони)* А где, по-твоему, проходит этот путь, мадам Википедия ?

ЛЕОНИ : Через коммуникацию!!! Все дело в коммуникации ! Я тебе не повторяла разве это тысячу раз, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : Да, тысячу раз коммуникация. Я все поняла, про коммуникацию у меня больше нет вопросов. Но мы разве говорим сейчас не о сексе ?

ХЛОЯ : Нет, она тебе говорит о квантовой механике !

ЛЕОНИ: Скажи-ка, Хлоя… Пожалуйста,  внимание! Если ты, Пенелопа… Если ты не достигаешь оргазма со своим дедушкой, то не надо бояться в этом признаться ! Надо так и сказать ему!

ХЛОЯ : А когда ему об этом сказать ? После ?

ЛЕОНИ : Ну нет, после - это поздно. Он сможет снова прочистить дымоход как минимум через четыре часа, а ты к тому времени уже два часа будешь думать о том, что опаздываешь на свои курсы испанских танцев с кастаньетами. После слишком поздно.

ПЕНЕЛОПА : Но ты же не скажешь ему об этом до ?

ЛЕОНИ : Пенелопа, про это ты ему говоришь во время ! Во время, так сказать, любовного акта ! Ты останавливаешься и говоришь ему. Поверь мне, он обрадуется. Девять шансов из десяти, что он тоже в этот момент уже задолбался.

ПЕНЕЛОПА : Ты говоришь ему « стоп » и обсуждаешь это ?

ХЛОЯ : Конечно ! Все так делают ! Когда ты читаешь в его глазах : « Форвард противников наносит удар по воротам… » - ты говоришь « стоп ». Вежливо, но твердо.

ПЕНЕЛОПА : Это как ? Стоп, пожалуйста, месье Крозье ! Э… То есть Жерар !

ХЛОЯ : Да, получится неплохо. А ты когда со своим Фабрицио…

ПЕНЕЛОПА : С Люком !

ХЛОЯ : Знаешь что ? Я знаю, что его зовут Люк. И все-таки, если вы с Фабрицио… Если вы пошли неверной дорогой… Ты как, останавливаешься и говоришь - бум – стоп !

ПЕНЕЛОПА : И - бум – он рад этому?

ЛЕОНИ : Я… я…. я… я… я ему еще никогда так не говорила… Люку.

ПЕНЕЛОПА : А когда в первый раз ты сказала мужчине, что у вас все пошло… вкривь и вкось?

ЛЕОНИ : Я… я… я… Я на самом деле никогда так не говорила… Зато я читала статью в журнале, там написано, что они должны нормально реагировать.

ХЛОЯ : *(удрученно)* Вот как! Журнал - это наша библия!

ПЕНЕЛОПА : В каком журнале?

ЛЕОНИ : Пенелопа, плевать на журнал ! Во всяком случае, я не верю что это… то что ты называешь как-бы-почти-оргазмом…. Что это достаточная причина выйти замуж за этого месье Крозье.

ПЕНЕЛОПА : О ! Вам легко делать изображать отвращение… Привередничать… Если бы вы были на моем месте…

ЛЕОНИ и ХЛОЯ : Каком месте ?

ПЕНЕЛОПА : Я работаю шесть дней в неделю, по 7-8 часов. Я не в том возрасте, чтобы ходит в одиночку по клубам и другим местам… Я уже вряд ли кого-то встречу… Я много месяцев одна, и даже не вставала на весы…. В центре у меня выбор между преподавателями, умственно альтернативными и Крозье. Выбор номер три. Поэтому не важно, есть оргазм или нет.

ХЛОЯ : Пенелопа ! Пенелопа ! Пенелопа ! Лео на самом деле права !

ПЕНЕЛОПА : Конечно, Лео права !

ХЛОЯ : Права в том, что нет достаточных причин выходить за него!

ПЕНЕЛОПА : В любом случае, я уже не с ним… Все гораздо хуже. Он меня уже бросил. Его жена снова беременная.

ХЛОЯ : Да сколько лет этой старухе ?

ПЕНЕЛОПА : *(поправляет)* Мадам Крозье ! Ей 23 ! *(с восхищением)* У Жерара это четвертый брак.

ХЛОЯ : Вот это да ! Респект дедушке !

ЛЕОНИ : Пенелопа, это ужасно ! Возьми себя в руки ! Ты живешь для других ! Для своих отсталых, для своих растений, для красных рыбок… Есть целый мир кроме них! Пенелопа, вот базовый принцип: оставайся сама собой. Стань своей лучшей подругой. Твое тело - это твой дом. Помни про это, Пенелопа ! Трахаюсь, когда хочу. Подчиняюсь, если хочу! И все!

ХЛОЯ : Довольно, хватит идиотских разговоров! Уже невозможно слушать. Эй, вы, обе, какой счет ? Ты выиграла, Пенелопа ! А я пошла в тубзик! *(Пенелопе сквозь зубы)* Держи язык за зубами! *(выходит)*

ПЕНЕЛОПА : Ай-ай-ай, только быстро-быстро ! Знаешь что ? Сегодня Грэг попросил у Хлои руки ! Как раз когда она собиралась сюда.

ЛЕОНИ : Не может быть !

ПЕНЕЛОПА : Может ! Он ей сказал что она должна выйти за него замуж ! И надо устроить свадьбу одновременно с Лолой !

ЛЕОНИ : Нет !

ПЕНЕЛОПА : Да ! А ведь это хорошая идея, правда ? Она должна так и сделать, это будет классно - устроить две свадьбы вместе.

ЛЕОНИ : Сначала надо, чтобы пришла Лола. И чтобы Хлоя перестала злиться.

ПЕНЕЛОПА : Нет, не сегодня !

ЛЕОНИ : Что ? Ты хочешь снова устроить девичник для Лолы?

ПЕНЕЛОПА : Да, то есть нет, короче, это не важно. Важно, что мужчина, которого она любит, попросил ее руки…

ЛЕОНИ : И что она ответила ?

ПЕНЕЛОПА : Она засмеялась и пошла сюда.

ЛЕОНИ : Своим противненьким смехом.

ПЕНЕЛОПА : Да ! Осторожно, она возвращается ! Молчи ! Не надо было ничего говорить.

*Возвращается Хлоя.*

ЛЕОНИ : *(фальшиво)* Кто это сказал, что любовь делает нас счастливыми ?

ПЕНЕЛОПА : *(так же фальшиво)* Да, правда, кто же это сказал ?

ХЛОЯ : Никто, уверяю вас, никто… Ну что, Лео, потрясающая новость ?

ЛЕОНИ : О чем ты ?

ХЛОЯ : Как это о чем ? О том, что тебе рассказала Пенелопа, про меня !

ПЕНЕЛОПА : Я ничего ей не говорила !

ХЛОЯ : Ты меня достала !

ЛЕОНИ : Она ничего мне не говорила !

ПЕНЕЛОПА : Мы просто пытались вспомнить, кто мог сказать, что любовь делает людей счастливыми ?

ХЛОЯ : Никто не мог ни сказать, ни написать такую идиотскую мысль. Разве что Жэжэ Крозье, жена твоего Жерара.

ПЕНЕЛОПА : Ты злюка, злюка, злюка !

ХЛОЯ : Да, и пусть все идет к черту ! Где она, где эта долбаная Лола ? А, Пенелопа ?

ЛЕОНИ : *(молчание, Леони пьет)* А если никто не говорил, что любовь, блин, макает тебя в офигенное счастье… Почему тогда все за ней гоняются ?

ХЛОЯ : Эта долбаная Лола никогда не придет !

ЛЕОНИ : Что ? Почему все за ней гоняются ?

ХЛОЯ : Это вы, вы гоняетесь ! А не я ! Да и за чем там гоняться ? Надо еще определиться, что такое эта любовь ! Договориться о дефинициях ! А это еще попробуй сделать ! И вообще, от этой любви вам, мне кажется, лучше не стало ! Я не права?

ПЕНЕЛОПА : Именно ! Это доказывает, что любовь не имеет ничего общего со счастьем !

ЛЕОНИ : *(кричит)* А мне лучше, лучше! Вот дерьмо !..

ХЛОЯ : Леони, я не убеждена, что у тебя так все прекрасно – как ты пытаешься нас убедить. Это и тебя касается, муза имбецилов… Люк для тебя, Лео, представляет этакий фантазм намба ван : он рискнул сделать то, чего ты так страстно желала. Ты пресс-атташе, хотя хотела стать актрисой. Ты это знаешь. И он знает, и играет на этом. Это не он тебя очаровал, это его образ жизни… Мир, в котором он вращается… Благодаря тебе, чтобы ты ни говорила. *(Пенелопа плачет)*

Ну сколько можно реветь ? Из тебя капает… Течет ручьями… Хватит влюбляться в кого попало… Это трогательно, когда тебе 15 лет, а сейчас… *(не в силах удержать слезы, Пенелопа выбегает из комнаты. Хлоя поворачивается к Леони, которая хочет с ней поговорить)* Что ты хочешь ?

ЛЕОНИ : *(после нескольких секунд размышления)* Ты тоже думаешь, что я могла бы стать хорошей актрисой? Ты правда так думаешь ?

ХЛОЯ: Ну…

ЛЕОНИ : Думаешь, мне стоило попробовать ? *(лирично)* Ты думаешь, что я должна попытаться еще раз? Попробовать исполнить эту мечту? Ты так думаешь ?

ХЛОЯ : Я думаю, что хочу есть. Я думаю, что я подыхаю от усталости. (*возвращается Пенелопа)* И я еще думаю, что Лола не выйдет за своего коновала-костоправа 15-го числа. Потому что если она выйдет, то это будет не та Лола, которую мы знаем. Вот что я думаю.

ПЕНЕЛОПА : Ну ладно, раз все тут такие мыслители, я тоже сейчас предъявлю вам плоды моих раздумий. Особенно для тебя, Хлоя.

ХЛОЯ : Ты же пообещала !

ПЕНЕЛОПА : *(с возрастающей истеричностью)* Ты, значит, живешь с Грэгори, у вас здоровые отношения, у вас взаимность ? Ты, значит, состоявшаяся женщина ? А я, значит, нет ! Определенно нет. Поэтому в голове у меня застрял один вопрос !

Вай ? Вай ? Почему ? *(она ждет ответ от Хлои, та потрясена и не может двинуться с места)* Ха ! Ха ! Ха ! У меня есть ответ ! Как сказал Вильям Шекспир, цитирую : « зеа из ноу хэппи лов» ! То есть не бывает счастливой любви !

И не говори мне, что это неправда ! Даже если он не написал это в какой-нибудь пьесе, то думал так все равно ! Иначе он никогда бы не написал « Ромео и Джульетту » ! Конец презентации. Я выиграла. *(пьет шампанское)* И не заставляйте больше никогда меня думать, у меня мега-гипер-болит голова.

ХЛОЯ : И какая тут связь ? Успокойся, просто успокойся ! В чем именно твоя проблема ?

ПЕНЕЛОПА : Это ты моя проблема ! Ты не способна быть вежливой и доброжелательной, мы расплачиваемся за твои фрустрации, за комплекс неудавшейся писательницы, ты злая, ты противная ! А мы твои подруги ! Так что – бац ! – мы квиты ! Я тоже могу наговорить гадостей !

ХЛОЯ : Браво ! Браво ! Впечатляюще ! Но поскольку мы тут у тебя дома, будь добра, возмьми на себя ответственность хозяйки, взрослая ты наша ! Не надо было тогда приглашать нас, меня и Леони! Мы бы ничего от тебя не допытывались, у нас вообще не было желания встречаться !

ПЕНЕЛОПА : Ты злюка, злюка, злюка…

ХЛОЯ : А ты милашка, милашка, милашка…Знаешь, если тебя достало быть жертвой, то перестань вести себя как жертва !

ПЕНЕЛОПА : *(снова плачет)* Почему ты со мной так обращаешься?

ХЛОЯ : Хватит смотреть на меня своими огромными мокрыми глазами ! Я не твоя мамочка – а то бы дала тебе под зад ! А я все, стоп, я больше не могу, я тебя не удочеряла, мне дурно от всего этого ! Ты снова плачешь ! Ты просто любишь плакать ! Давай, детка ! У тебя есть веские причины поплакать : Симон. Симон не вернется к тебе. Симон не вернется, потому что Симон любит мальчиков, именно мальчиков, только мальчиков, исключительно мальчиков ! И не любит девочек !

*Леони топает ногой.*

Нет, я не заткнусь ! Я набрала скорость, уже поздно ! Дальше: Крозье, это твоя вершина ! Нет, лучше сказать – это твое дно. Это дно твоей пропасти, а если ты еще копнешь, то окажешься в Китае ! Черт, что у тебя в башке? Фламбэ ? И что в результате этого бардака ? Меня пожирает любопытство : не спишь ли ты с мадам Крозье ? Или обе вместе с месье? Или еще почище : гигантская групповуха в вашем кретинском центре! Я требую хорошего места в партере, такое зрелище не каждый день бывает !

ЛЕОНИ : Хлоя, ты сошла с ума ! Как тебе не стыдно, мы же у нее дома !

ХЛОЯ : Леони, я честно держалась до этой минуты, из чистого христианского милосердия по отношению к этой… дрозофиле. А сейчас я готова сожрать тигра…

ЛЕОНИ : *(обрывает)* Послушай меня внимательно, Хлоя ! Твои ничтожные аллюзии, твои мелкие гадости… на три балла ! Хватит зверствовать и изводить Пенелопу. Ах, мадам так изысканна, мадам так возвышенна, мадам все поняла в жизни… Моя бедная девочка, ты думаешь, мы не читаем тебя, как открытую книгу ? Ты несчастна, как булыжник, потому что ты презираешь счастье. Да, счастье ! Которого хочется нам, бедным занудам. Так ведь, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : *(плачет)* У-у-у !..

ЛЕОНИ : Сойди с пьедестала. Ты не тоскуешь в одиночестве на верхотуре, такая безупречная ? Знаешь что ? Тебе не удается ничего написать, так как тебе нравится игра в непризнанного писателя. Но на самом деле ты способна только на колонки в третьесортном журнале ! « Вуаля » ! Но это не страшно, Хлоя, ты имеешь право на это… Мы тебя не упрекаем. Так ведь, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : Нет-нет, не упрекаем!

ЛЕОНИ : Но согласись, Хлоя, ты любишь плевать на людей ! Плюешь на Люка, на Пенелопу, на меня ! А в чем причина ? Ты ревнуешь, вот и все !

ХЛОЯ : Я ? Я ревную твоего жиголо ?

ЛЕОНИ: А, вот видишь, ты ревнуешь и меня, и Люка. Он молод, он красив, он потрясающ в постели. А ты – ты зажата до невозможности ! Не отрицай, я знаю, Люк мне все рассказал. Аааааа ! Да, Люк мне рассказал про ваши любовные подвиги !

Да, Пенелопа ! Хлоя никогда не рвалась заняться любовью. Ни утром, ни в обед, ни в полдник. А когда это случалось… ему казалось, что у нее нет воображения… Да, я тоже подозреваю, что с ее извращенными мозгами ей не хватает воображения… Должно быть, это очень секси – проводить вечера с папочкой Грэгом у камелька за игрой в скрабл… И ты еще осмеливаешься давать нам уроки ? Спустись на землю !

ХЛОЯ : Хорошо, я спускаюсь на землю. Но поверь, ты еще пожалеешь, что заставила меня спуститься. Ну что, ты закончила свою тираду ? Я могу ответить?

ЛЕОНИ : Прошу тебя !

ХЛОЯ : Итак, по поводу того, что я ревную к тебе Люка. Люк с которым ты бай-бай в коечку ? наверно, кто-то поверит, что у вас все хорошо по части возвратно-поступательных движений, но мне не рассказывай ! Естественно, я его протестировала. К несчастью. Этот чувак не трахается. Он смотрит, как он трахается ! Это так тонко ! Так изящно ! Я уверена, что он дал имя своему члену, что он ним разговаривает – внутренне – во время секса! Типа : Давай, шалунишка ! Однако ритм не держит, никакого шарма, в его репертуаре только одна позицию, в которой он может блеснуть своими зачаточными мышцами брюшного пресса…

Нет, он не трахается, он выполняет урок траха, урок, который он выучил по порнофильмам ! А еще… Раз : я ему засовывала язык в рот, два : научила его ласкать грудь, именно ласкать, а не разминать ! три : я показала ему точку G, - не то чтобы у него было особенное желание ей пользоваться, она у него скорее вызывала страх, ну да, немного страшно там рыться…. Хуже с поиском клитора, ну да ладно, это есть в учебнике… А он еще пытался проделать самый подлый фокус, типа : ты меня любишь, дорогая ? Нет-нет, я не преувеличиваю ! Представляете, какой мудак…

И, наконец, вишенка на торте : этот чел никогда не кончает, он нам не доставляет счастья преждевременной эякуляции – нет, нет, ни за что ! Он может держаться часами, часами и часами, он выполняет свою работу, долбит и долбит до границ микоза, до вечной мерзлоты, а ты в это время видишь, как перед газами проходит вся твоя жизнь, спрашиваешь себя, чем ты заслужила такое счастье… И ты лихорадочно, напрасно ищешь, что сказать, что сделать, чтобы он остановился! А когда, наконец, этот ад кончается, ты надеешься, что он сейчас исполнит самый крутой трюк без дублера – просто заснет. Но нет ! Люк никогда не спит ! Он разговаривает с тобой, он хочет знать, все ли хорошо прошло !

Ну что ? Детали верны, не правда ли ? Хватит тебе смелости узнать своего Люка ?

ЛЕОНИ : Все, с меня хватит… Я люблю Люка, даже если тебе это может показаться странным. Я его люблю.

ХЛОЯ : Нет, ты не любишь его, ты его используешь, ты вампиризируешь его, его и его маленькую гладкую смазливую мордашку, его и его двадцать и сколько там лет ! Нет, ты не обманываешься, ничего другого там просто нет ! И ты не счастлива, ты видишь как появляются твои первые морщины, ты видишь, что багаж прожитых лет хранится в мешках под глазами... А ты делаешь хорошую мину и учишь Пенелопу заниматься собой… Но она хотя бы не верит, что ее идиоты однажды изменят ее жизнь...

ЛЕОНИ : Все абсолютно не так ! Все это архиневерно ! Я счастлива, да-да-да ! Совершенно счастлива ! Мы с Люком любим друг друга, и я счастлива, скажи ей, Пенелопа, что я счастлива больше, чем она ! Давай, скажи ей, чтобы он закрыла свою мерзкую пасть ! (*пауза)*

Почему, почему ты молчишь? *(пауза, падает на диван)* О, все в порядке, все в порядке, ничего не говори. Я все равно знаю, что она просрала свою жизнь, я зря психую как дура, трачу энергию ! Ну ладно, я не счастлива ! Но я стараюсь не подавать виду ! Хотя это не очень выходит….

ПЕНЕЛОПА : Уверяю тебя, ты выглядишь просто потрясно !

ЛЕОНИ : Да ладно, Пенелопа ! Но вы же хотите знать правду ? Как оно на самом деле ? Что тебе рассказать, а, Хлоя ? Думаешь, что не будет весело ? Думаешь, что мне доставляет удовольствие весь день что-то организовывать, обхаживать этих акулопёрых журналюг-троечников, и все это с нержавеющей улыбочкой, все тип-топ, Леони тут, Леони там, в макияже, всегда последний писк моды, фитнесс-солярий, через весь Париж на скуттере тыщу раз в день подвергая риску жизнь… Ты думаешь, об этом мой отец мечтал для своей дочки?

И еще знаешь что ? Люк, конечно козел, мелкий ничтожный козел… Но да, я один раз залетела от него. Помнишь, Хлоя, я оставляла тебе сообщение на автоответчик ? Просила тебя перезвонить? Не помнишь ?

ХЛОЯ : Да, это единственный раз за весь год ты мне тогда позвонила…

ЛЕОНИ : Ну так я хотела, чтобы ты пошла со мной в клинику. Я не боялась делать аборт одна ! Мне было страшно ! А ты не перезвонила.

ХЛОЯ : Прости, я не знала.

ЛЕОНИ : Единственный раз, Хлоя, ты мне была нужна...

ПЕНЕЛОПА : Ну почему ты не позвонила мне ?

ЛЕОНИ : Так что если я хочу ребенка - его надо делать сейчас, пока я еще молода. Я и так уже слишком долго жду. Иначе я не смогу после родов вернуть себе мое тело ! У меня на работе одна тянула-тянула, родила - и теперь она просто уродина.

ХЛОЯ : И ты все же пошла одна ?

ЛЕОНИ : Да, совершенно одна в этой анонимной больничке с анонимным коновалом, который выскреб частичку меня.

ПЕНЕЛОПА : Люк не пошел с тобой ?

ЛЕОНИ : Люк ! Я ему сказала об этом через три дня, он не догадывался ни о чем…

ПЕНЕЛОПА : И что он сказал ?

ЛЕОНИ : Ничего. А что он мог сказать ? Он даже не понимает, что произошло ! Но я еще не готова жить одна... Что, Хлоя, ты довольна ? Ты это хотела услышать ?

ХЛОЯ : Нет, не довольна. Но знаешь что, ты сама виновата ! Звонишь раз в полгода, оставляешь сообщение, требуешь, чтобы я тебе перезвонила, а я должна угадать, что все настолько серьезно ? Что ты нуждаешься во мне сию же минуту ? Ну так я не угадала.

Но я же не стала из-за этого монстром? Чудовищем ? Говорите со мной ! Скажите что-нибудь, не молчите ! Что я тут делаю рядом с двумя трупами !..

*(пауза)* Ладно, согласна, я монстр, я чудовище ! Монстр возвращается в свою пещеру. *(собирает вещи : куртку, сумку)* И вообще, меня тошнит от необходимости изображать счастливый вид для других – и особенно для лучшей подружки, которая даже не удосужилась прийти на свой девичник. А что я могу поделать, если я не верю в этот чертов институт брака ! Это какая-то хитрая западня… Все, я пошла. Всего лучшего.

ПЕНЕЛОПА : Скажи « да » Грэгу !

ХЛОЯ : *(смотрит на Пенелопу)* Я была уверена. Ты патологически не способна хранить секреты. Биологическая неизбежность. *(Леони)* Да, я скажу ему « да ».

ПЕНЕЛОПА : Почему, почему ты так ненавидишь брак ?

ХЛОЯ : Я ему скажу « да », потому что я иногда слабовольно думаю : может быть, может быть, я смогу вылечиться… Что выйду замуж… Нарожаю детей, с которыми я буду возиться… Буду как все. Я буду как все.

ЛЕОНИ : Смотри, Пенелопа, она, наконец, снизошла до нашего уровня, она - как мы, бедные дуры. Выходи за своего Грэга.

ХЛОЯ : Грэг конченый мазохист, даже не знаю, почему он так привязан к женщине, неспособной произвести ничего живого. С другой он наделал бы детишек, а мне не удается ему их дать, потому что я бесплодна, как пустыня Гоби. На этом я вас покину. Все, Пенелопа, пожелай удачи Лоле и от меня.

ПЕНЕЛОПА : Сегодня вечером вряд ли получится, так как она и не собиралась приходить…

ХЛОЯ : *(останавливается, оборачивается)* Что ? Мои уши не обманываются ? Что ты только что сказала ?

ПЕНЕЛОПА : *(пытается закамуфлировать)* Я говорю, что теперь как бы уже поздно… Может быть, она уже не придет…

ХЛОЯ : Нет, ты не это сказала. Совсем не это. Леони, эй, Леони, что она сказала ? Эй, Лео, восстань из мертвых !

ЛЕОНИ : Это правда ?

*Пенелопа молчит.*

ХЛОЯ : Да или нет ?

ПЕНЕЛОПА : …

ХЛОЯ : Она паталогически не способна выражаться ясно… Вопрос не такой уж и трудный… Сконцентрируйся, разрази тебя гром !

ЛЕОНИ : Да, Хлоя, все правильно услышала. Нет, Хлоя, что-то не то услышала. Одно из двух, или то, или то.

ХЛОЯ : Я не глухая ! Я знаю, что вылетело изо рта этой дуры.

ЛЕОНИ : Я сказала это, чтобы ее успокоить. Ты ее своим пулеметным допросом расстреляла ! Посмотри на нее, она совершенно заторможенная !  Эй, Пенелопа ! Хлоя правильно поняла или не правильно поняла ?

ХЛОЯ : На этот вопрос можно ответить, мне кажется. Пенелопе не четыре годика, и она не пациентка своего дома для умственно отсталых идиотов, она преподаватель.

ПЕНЕЛОПА : Я не преподаватель… Я воспитатель…

ХЛОЯ : Ну, ты, наконец, обрела дар речи ? Так что ?

ЛЕОНИ : Не подталкивай ее.

ХЛОЯ : Ты достала меня, Лео, я не с тобой разговариваю. Пенелопа, я жду. Я жду, но нервничаю. А ты знаешь, что бывает, когда я нервничаю.

ЛЕОНИ : Да, кончено, она знает. Все знают, впрочем. Ну что ?

ХЛОЯ : Ну что ?

ПЕНЕЛОПА : Не надо меня трясти больше. Да, я признаюсь ! Я придумала всю эту историю с девичником Лолы ! Свадьба только через неделю.

ЛЕОНИ : Что ? Но сегодня вечером… Если не сегодня, то когда мы соберемся ? *(в отчаянии)* Я не смогу на следующей неделе ! Я могу сегодня. Знаешь, что я отменила два дефиле, две прессухи… Ты нам наврала, ты нам навешала лапшу на уши...

ХЛОЯ : Ты что, перепутала голову с задницей ?

ЛЕОНИ : Я знаю : эта девушка не Пенелопа.

ПЕНЕЛОПА : *(бросается и загораживает дверь)* Нет ! У меня была причина !

ХЛОЯ и ЛЕОНИ : Какая причина ? Какая такая причина ?

ПЕНЕЛОПА : Я хотела вас собрать.

ХЛОЯ и ЛЕОНИ : Собрать нас !

ПЕНЕЛОПА : Да ! Я организовала эту вечеринку, чтобы собрать вас. Мне вас не хватает. Мне не хватает нашего трио, нашей дружбы ! Я старею, одна, без никого, кончится тем, что меня съедят мои рыбки… Вы мои единственные подруги, а вы меня без конца ругаете, кричите, ссоритесь, ненавидите друг друга, дере…

ХЛОЯ и ЛЕОНИ : Это не так ! Никто никого не ненавидит !

ПЕНЕЛОПА : Нет, вы постоянно ссоритесь ! Мы из-за этого больше не видимся ! Моя жизнь без вас так грустна, что плакать хочется.

ХЛОЯ : Постой, да ты, как тебе ни позвонишь, как тебя ни увидишь,  все время веселая!

ЛЕОНИ : Это правда, хватит нам заливать уже, что у тебя все хорошо !

ПЕНЕЛОПА : Посмотрите на меня, мне надоело улыбаться, надоело держать рот закрытым, надоело быть милой глупой девушкой, которой все помыкают ! Сыта по горло ! Хочу чтобы все было по-другому, хочу прекрасной любовной истории ! Нет, вранье, этого не хочу! На самом деле я хочу чтобы Симон вернулся ко мне!

Я живу одна в своей крошечной квартире, работа в пяти минутах. Я иду, работаю, трахаюсь раз в три дня со своим старым начальником, который, по-моему, даже не догадывается, что существует женский оргазм … Я целыми днями составляю коллажи с умственно отсталыми, которые только и знают, что хватать меня за задницу и за грудь… У которых единственная цель поцеловать меня в губы как минимум раз в день ! Я иду в магазин, возвращаюсь, забираю ключи у соседа, вдовца-пенсионера, моего единственного друга мужского пола… У которого хобби – коллекционирование подставок под пиво… Я ем одна свои полуфабрикаты… свой йогурт и шоколадный мусс, чтобы не потолстеть… А ради чего мне, скажите, быть худой? Ради банды слабоумных ? Потом я смотрю телевизор – одна, конечно… Потом звоню - кому ? Кому я звоню ? Я звоню матери. *(рыдает)* А что я могу сказать моей маме ? Что я живу одна, потому что единственный мужчина, которого я люблю – гомосексуалист, что он меня бросил ради другого мужчины… И что я настолько дура, что в ожидании его возвращения сплю с кем попало… В надежде, что он женится на мне и наделает детей. Неужели я это расскажу маме ? *(рыдает)*

ЛЕОНИ : Ээээййй… Нет, нет !

ХЛОЯ : Пенелопа, Пенелопа ! Сюрприз ! *(хватает Леони за руку)*

ПЕНЕЛОПА : Что ?

ХЛОЯ : Сюрприз ! Так как ты организовала нашу вечеринку, мы с Лео помирились ! Ты нас помирила !

ПЕНЕЛОПА : Вы должны мне поклясться страшной клятвой, что всегда будете подругами ! И что вы поможете мне справиться с моей подступающей одинокой старостью !

ЛЕОНИ : Клянусь !

ХЛОЯ : Заметано !

ЛЕОНИ : Ладно, подруги, фрустрация или нет, любовь или наоборот, в самом соку или в дерьме, уже пора… Как сказала бы моя бабушка, пора это пора (достает большой косяк) Держи, это последний дар Фабрицио.

ХЛОЯ : Я помню, что он Люк !

ПЕНЕЛОПА : Люк.

ЛЕОНИ : Нет, Фабрицио. Завтра он соберет свои кальсоны « Кальвин Кляйн », свои три книжки, которые он никогда не открывал, мою баночку геля… А я наклею ему марку на задницу, поставлю штемпель – и фьють ! – к его мамочке ! Козел!

ПЕНЕЛОПА : Ай… И Крозье – фьють ! На Ибицу к Симону ! Козел!

ХЛОЯ : А Хлоя, дура, в загс с Грэгом ! Как все !

**АКТ 2**

*Пять лет спустя. Комната Леони. Звучит музыка. Дизайн в японском стиле : очень низкая кровать, по обе стороны кровати футоны, роскошное кресло. На десертном столике фотография Жерома, два стакана, графин с водой и бутылка спиртного.*

*Пенелопа, рыдая, пересекает сцену. Стремительно входит Леони, на ней черное пальто, солнцезащитные очки.*

ЛЕОНИ : Хватит плакать, Пенелопа ! Возьми влажную салфетку, в ванной комнате, в деревянном шкафу, в коробке, их там целая тысяча. *(снимает свои японские сандалии)* Ай ! Как ноги-то болят ! Кто только придумал замостить кладбище булыжником ? Они что, не понимают, что на похороны не ходят в кедах ! Надо же, никто кроме меня не оделся на похороны прилично *! (смотрит на свои сандалии)* А вы уверены, что я вас возьму с собой в отпуск ? *(достает пару вьетнамок)* Ну конечно, бразильские ! Так что, кто поедет с мамочкой в Багдад ? Кстати, Пенелопа,  который час?

ПЕНЕЛОПА : *(из-за кулис)* Семь вечера.

ЛЕОНИ : Уже семь? Вот это похороны, с обеда до вечера ! Бедный Жерар за это время раздулся как пузырь... Никакого чувства времени, мог бы умереть и на прошлой неделе… Ах, людской эгоизм ! Ладно. Самолет летит в час ночи, мне остается шесть часов, чтобы собрать багаж Жерома… Свои чемоданы я сложила еще вчера… Кстати, по поводу людей без чувства времени… А где твой траур, Пенелопа ? Пенелопа, ау ! Ты тоже умерла ? Боже мой, я вся такая потусторонняя…

*Входит Пенелопа.*

ПЕНЕЛОПА : *(в трауре)* Леони, давай я помогу…

ЛЕОНИ : О нет, спасибо, не надо, все в порядке… *(видит, что Пенелопа подходит к суперроскошному фирменному манто)* Нет-нет, не трогай, оно из Японии, очень дорогое. Посиди спокойно, тебе надо отдохнуть, прийти в себя, это все же траур… Ты же знаешь, что скорбь…

ПЕНЕЛОПА : *(будто повторяет заученный урок)* Скорбь чувство очень личное и требует сосредоточенности и тишины…

ЛЕОНИ : Точно. Просто с языка сняла. Именно, личное. И я тоже нуждаюсь в тишине и сосредоточенности, чтобы собраться. Так : Леони – собирает багаж, Пенелопа – скорбит по своему Жерару.

ПЕНЕЛОПА : Он не мой Жерар.

ЛЕОНИ : Но ты же спала с ним ? Или мне показалось ?

ПЕНЕЛОПА : Да, то есть нет! В общем, это было давно. И потом, до самого его конца он для меня был только начальником, директором нашего центра. Центра, который, напомню тебе, выиграл приз департамента в номинации « Гигиена и досуг » в 1996 году среди всех центров с задержкой умственного развития !

ЛЕОНИ : Ладно, пусть будет так, но почему тогда тебя так колбасит ?

ПЕНЕЛОПА : Не знаю, но это так грустно, когда кто-то умирает.

ЛЕОНИ : Естественно, Пенелопа, в конце концов старики умирают.

ПЕНЕЛОПА : Шестьдесят пять - это не такой и старый !

ЛЕОНИ : Ну, уж и не знаю, что тебе тогда надо !

ПЕНЕЛОПА : Жерар очень хорошо сохранился для своего возраста.

ЛЕОНИ : Мешала только крайняя невоздержанность по части женщин, за это и расплата. У него было четыре жены, из которых последняя едва достигла совершеннолетия, он купил ее в Лаосе. Плюс любовница, то есть ты. Вот его сердце и не выдержало, и это справедливо. Но вообще-то, Пенелопа, настоящая проблема Жерара Крозье не в том, что он умер.

ПЕНЕЛОПА : А в чем же тогда ?

ЛЕОНИ : В его будущей жизни.

ПЕНЕЛОПА : Какая еще будущая жизнь ?

ЛЕОНИ : Слушай, Пенелопа, я тебе уже объясняла, что мы не умираем.

ПЕНЕЛОПА : Нет, умираем.

ЛЕОНИ : Нет, Пенелопа, мы не умираем. Душа покидает свою оболочку, которая для нее была чем-то вроде транспортного средства… И через некоторое время она выбирает себе новое такси… Таким образом все и продолжается… Великий цикл жизни…

*Пенелопа слушает разинув рот.*

ЛЕОНИ : Чемоданы собраны, ребенок запланирован, самолет готов к взлету.

ПЕНЕЛОПА : *(радостно)* Что ? Вы с Жеромом заведете ребенка ?

ЛЕОНИ : Да, мы с Жеромом займемся этим.

ПЕНЕЛОПА : На Барбадосе ? Значит, это будет барбадосец или барбадоска ? Как правильно сказать ?

ЛЕОНИ : Француз, Пенелопа, он будет французом. Мы его на Барбадосе зачнем. А пока я не рожу, жить он будет у меня в животе.

ПЕНЕЛОПА : Так, барбадуазец, может быть ? Нет. Барбадорец ? Барбатрисец ? Нет. Барбадрусец ? Это совсем по-идиотски… А вы выбрали уже имя ?

ЛЕОНИ : Альберт-Аристотель.

ПЕНЕЛОПА : В одно слово ?

ЛЕОНИ : Нет, через тире.

ПЕНЕЛОПА : А почему Альберт-Аристотель ?

ЛЕОНИ : Имя имеет фундаментальное влияние на жизнь ребенка, Пенелопа. Посмотри на себя, тебя зовут Пенелопа : и ты все время ждешь… Да, Пенелопа, ждешь Улисса, Одиссея, Гомера, какого-нибудь другого грека ! А я выбрала имя беспроигрышное, имя-победитель. Мы выбрали.

ПЕНЕЛОПА : А, все, поняла. Альберт как Альберт принц Монакский.

ЛЕОНИ : Нет, имя-победитель, Пенелопа ! Альберт как Альберт Эйнштейн ! Про Аристотеля не надо тебе объяснять, надеюсь?

ПЕНЕЛОПА : Да, не надо… *(нерешительно)* А если вдруг будет девочка ?

ЛЕОНИ : Девочки не будет, я решила завести мальчика. В общем, мы решили.

ПЕНЕЛОПА : Ну как можно выбрать заранее пол ребенка ! Если, конечно, не усыновлять…

ЛЕОНИ : Естественно, можно, Пенелопа ! Конечно, надо потрудиться. Сначала провести исследования, изучить вопрос. Но люди настолько невежественны ! Они предпочитают двигаться в темноте, на ощупь. А я в выбираю твердую почву знания. И вообще, мы не случайно едем в Барбадос именно сегодня, 12-го.

ПЕНЕЛОПА : А почему ?

ЛЕОНИ : Во-первых, потому что у меня завтра по графику предусмотрена овуляция. Длительность жизни овулированной клетки четыре дня. Значит, первую неделю отпуска в Барбадосе в программе – зачатие, зачатие, зачатие ! Окно пропустить нельзя.

ПЕНЕЛОПА : А… Окно…

ЛЕОНИ : Во-вторых, потому что зачатие в теплом влажном климате в полнолуние гарантирует мальчика. Не буду тебе говорить, что завтра на Барбадосе…

ПЕНЕЛОПА : Суперски ?

ЛЕОНИ : Именно! И полнолуние в придачу ! Естественно, это потребует жертв. Приходится практически полностью воздерживаться от алкоголя месяц, предшествующий зачатию. Да, мы воздерживались два месяца. А для женщины - ни алкоголя, ни табака, ни работы всю беременность. Все это в результате обеспечит нам маленького Альберта-Аристотеля в полном здравии.

ПЕНЕЛОПА : А если вы пропустите окно ?

ЛЕОНИ : Что ? Нет ! *(немного паники и колебаний)* Вот уж нет, это ерунда ! Пропустить окно - не в нашем стиле, я с Жеромом… мы не можем пропустить окно. Мы люди очень определенные… Ну, ты вряд ли понимаешь это… Зачатие - это прежде всего вопрос желания. Вопрос подготовки, и поверь мне, два месяца я готовилась… Мое тело готово, я вся готова, это не сложно: я вся - любовь, безмятежность и готовность.

ПЕНЕЛОПА : Ему будет удобно в тебе, твоему маленькому Альберту-Аристотелю.

ЛЕОНИ : Именно! Как никак два месяца подготовки! Давай, любовь, безмятежность, готовность ! Берешь пальто, обуваешься - и вперед! *(протягивает Пенелопе пальто)*

*Раздается оглушительный дверной звонок, и тут же гаснет свет.*

ПЕНЕЛОПА : Почему ты выключила свет?

ЛЕОНИ : Я не выключала, это короткое замыкание в звонке ! Супер ! Чемоданы во мраке !..

ХЛОЯ : Эй ! Есть кто-нибудь ? Это я ! Эй, это я, Хлоя ! Черт, это Хлоя !

ЛЕОНИ : *(шепотом)* Как Хлоя ? Да нет, Хлоя в Германии со своим Грэгом.

ПЕНЕЛОПА : Да. То есть нет ! Она во Франции. Это я сказала ей приходить, чтобы помочь мне разобраться с Жераром и с его похоронами. С этой, как ее… со скорбью… И особенно с четырьмя вдовами, которые меня ненавидят. А так как Хлоя умеет быть очень недружелюбной с людьми, то я и подумала… Что если вдруг на кладбище начнется драка, то она меня защитит…

ЛЕОНИ : И поскольку Хлоя так же пунктуальна, как и Жерар, то она опоздала на похороны и пришла поспотыкаться о мои чемоданы.

ПЕНЕЛОПА : Пожалуйста, Леони, не забывай, что ты вся – любовь, безмятежность и готовность! Пожалуйста !

ЛЕОНИ : Молчи. Света нет, поэтому она подумает, что никого нет дома.

ХЛОЯ : Вообще то я вас слышу… Это ужасно… Эй, открывайте, мне на самом деле надо в туалет… Лео, Леони, я предупреждаю тебя ! Это последнее предупреждение  - а потом я писаю ! Прямо на твой кашемировый коврик под дверью !  И пусть твои соседи удивятся!

ЛЕОНИ : О нет, только не на кашемир ! Идем. Пенелопа, возьми фонарик и впусти свою замечательную подругу.

ПЕНЕЛОПА : Окей. Я иду, Хлоя !

*Пенелопа берет выходит с фонариком. Леони ищет телефон, набирает номер.*

ЛЕОНИ : Я с этим электриком уже не знаю, что сделаю ! Не может просто поменять звонок ! За что мы ему платим, спрашивается… Да, после сигнала, знаем… Бииип ! Месье Плуньяк, это мадам Ле Буэбек, у меня опять выбило пробки… В четвертый раз после того, как вы поменяли звонок. Окей ? Мне надо собрать чемоданы, это крайне срочно, месье Плуньяк… Я избавляю вас от подробностей моей личной жизни, таких как траур, зачатие ребенка, и незваной подруги из Германии… Но я хочу вам сказать, что вам будет хреново, господин Плуньяк ! Если вы не будете здесь через полчаса, то вы сложите все ваши вещички и умотаете! Вы хорошо поняли ? Соберетесь и уберетесь !

*Рассоединяется.*

ЛЕОНИ : Ну почему, почему это происходит со мной, а не с кем-нибудь другим ?

*Входят Пенелопа и Хлоя, Леони чертыхается.*

ХЛОЯ : Потому что ты плохая, плохая, плохая !... Скорее в уборную, где она тут? Мне срочно надо пописать. Надо же, как у тебя мило, Леони. Миленько, но темновато, тебе не кажется? Это не страшно, я люблю темноту, люблю вампиров и все такое, типа я живу в пещере с подогревом... Кому это я все говорю ? Ау ! Ну что, вообще-то,  здравствуйте! Эй ! Что это за фокусы ? Мы же не виделись несколько лет !

ПЕНЕЛОПА : Ой ! Здравствуй, Хлоя !

ЛЕОНИ : *(бормочет)* Да-да, здравствуй ! *(ей удается даже засмеяться)* Чертова Хлоя ! Даже Германия и германцы ее не изменили ! Ох уж эта Европа ! Ну и что за красавец тевтон тебя привез сюда?

ХЛОЯ : Ох, нет… Это из-за Жерара. Он умер, если что. Помнишь его ?

ЛЕОНИ : Поздно. Его уже закопали, и он покоится с миром. Пытается, во всяком случае.

ПЕНЕЛОПА : Это ничего, мы проведем вечер втроем, вместе, как в старые добрые времена.

ХЛОЯ : О дааааа!!! Вот, Лео, я все не понимала, почему это я не хочу возвращаться… А теперь знаю. Ох уж эти старые добрые времена… *(делает круг по сцене)* А эти похороны… Как все прошло ? Вам понравилось ?

ЛЕОНИ : Не кричи, больше достоинства. Я просто в восторге. Вос-тор-ге.

ПЕНЕЛОПА : Я тоже. Четыре вдовы поделили его прах, но я сохранила его степлер.

ХЛОЯ : И как он на самом деле умер ?

ЛЕОНИ : Скончался от сердечного приступа.

ХЛОЯ : Дедушка играл в теннис ?

ЛЕОНИ : Нет, он ничего такого не делал. Умер как и жил – ничего не делая.

ПЕНЕЛОПА : Он не мучился. Мне Эдуард сказал. Он прочел это у него на лице, когда нашел его мертвого.

ХЛОЯ : Кто такой Эдуард ?

ЛЕОНИ : Правильно, ху из Эдуард ?

ПЕНЕЛОПА : Эдуард это наш столяр. Он работает в нашем Центре, по дереву… Он за месяц полностью реставрировал игровую комнату. Используя три различных сорта древесины ! Получилось так чудесно, можно подумать, что это швейцарский замок. Он золотой человек ! И руки у него золотые… Особенно пальцы *(смущается)* Ну, вообще руки… Вы понимаете, в общем ?

ХЛОЯ : Да, боюсь, что мы понимаем. Наши поздравления. С новыми победами !

ПЕНЕЛОПА : Нет, нет, это совсем не то !

ХЛОЯ : А что же это ?! Ладно, расслабься, Пенелопа. *(подражая Пенелопе)*« Это золотой человек… У него золотые руки… У него золотые пальцы… Нет, руки !.. Нет, пальцы !.. Нет, у него золотой член… Нет, это у меня золотая задница ! О, я уже даже не знаю, все золотое ! »

ПЕНЕЛОПА : Да, правда, у нас с ним кое-что было… Кое-что ! Но это не как с другими ! Он ухаживал за мной, он несколько раз приглашал меня на обед в тибетский био-ресторан, и вообще мы с ним не до конца занимались любовью.

ХЛОЯ : Прости, что ? Вы не до конца занимались любовью ? А что это в принципе означает – не до конца заниматься любовью ? Это что какая-то типично французская фигня ? Я, наверно, пропустила что-то, пока была у фрицев ? И еще - что это за био-тибетская забегаловка ?

ПЕНЕЛОПА : Не волнуйся, говорю тебе. У него золотые руки ! *(Хлое)* Лучше скажи, как там у тебя все было в Германии ?

ХЛОЯ : Нормально.

ПЕНЕЛОПА : Было не слишком холодно ?

ХЛОЯ : Нет. Нормально.

ПЕНЕЛОПА : А Грэг ?

ХЛОЯ : Нормально.

ПЕНЕЛОПА : А как рукопись ? Продвигается ?

ХЛОЯ : Да, нормально.

ПЕНЕЛОПА : Ты теперь пишешь на немецком ?

ХЛОЯ : Нет, на чешском.

ЛЕОНИ : Я тут ! И если кому-нибудь интересно, у меня будет ребенок.

ХЛОЯ : Что ?

ЛЕОНИ : У нас с моим мужем Жеромом Ле Буэбеком. Да, старушка. Мы его назовем Альберт-Аристотель. Он родится в декабре. 18 декабря, если точно. Маленький прекрасный Стрелец.

ХЛОЯ : Ты что, беременна ?

ЛЕОНИ : Да. То есть нет. То есть практически, через неделю. На Барбадосе.

ПЕНЕЛОПА : Барбодосанец. Они его заделают там.

ХЛОЯ : Итак, я резюмирую. Пенелопа не до конца занималась любовью с краснодеревщиком. Лео практически беременна, я вроде бы почти здесь… Не хватает света… Как это успокаивает - узнать, что после стольких лет ничего не изменилось… Значит, ты через неделю забеременеешь ? На Барбадосе от Лебу… Лебуэ… Ле Буэбека ? Лебуэбэк-Буэбэк, наш Лебу-эбэк ! Это который, неужели тот, что из лицея ? Маленький, в очечках, всегда стоял в первом ряду ? У него же прыщи !

ЛЕОНИ : За двадцать лет прыщи прошли! Представь себе ! Когда же ты перестаешь воображать, что ты Сид Вишес ? Вот Пенелопа, надеюсь, уже перестала верить в Деда Мороза и Снегурочку... А я перестала носить розовые платья в рюшах… Короче, мы все выросли. И особенно он. Он под два метра ростом и у него о тебе очень неприятные воспоминания.

ХЛОЯ : Ну да… Тем лучше ! Расстались так расстались. Ладно, еще один вопрос : а если ты не забеременеешь ?

ПЕНЕЛОПА : Это не в его стиле. Не в стиле Жерома. И не в ее стиле. Если они пропустят окно - это вопрос решимости и подготовки, но ни ты, ни я не можем этого понять.

ЛЕОНИ : Да, это немного сложновато. Но абсолютно точно, что я готова к беременности !

*Зажигается свет. Музыка. Видно, что Хлоя беременна - на последнем сроке. Она слегка улыбается. Леони вопит, топает ногами, крутится и убегает. Пенелопа оценивает живот Хлои.*

ПЕНЕЛОПА : Вау… Какая ты толстая ! То есть нет, это твой живот супертолстый ! Так ты беременна ? Скажи, что беременна ! Или ты просто ела слишком много немецких сосисок, капусты и борща…

ХЛОЯ : Нет-нет… Все, кроме борща… Борщ - это русское блюдо. Но вообще-то ни борща, ни капусты, ни сосисок. Это кое что другое.

ПЕНЕЛОПА : Гениально ! Все беременны ! Ну почти все. Во всяком случае, это ге-ни- аль-но ! Ты видела Лео ? Где она, где Лео ?

*Хлоя показывает на дверь, за которой скрылась Лео.*

ПЕНЕЛОПА : Кто это ? Когда ? Как ? Почему ? И где ? Грэг должен быть рад !

ХЛОЯ : Да, все нормально.

ПЕНЕЛОПА : Ах нет перестань эти свои « нормально » ! Нормально недостаточно, даже глупо… Грэг должен быть безумно рад! Он же все это время...

ХЛОЯ : Нормально. Нормально, нормально, нормально, Пенелопа ! Не стоит так возбуждаться. Потому что есть и плохая новость – отец не Грэг.

ПЕНЛОПА : Ох. А он в курсе ?

ХЛОЯ : Да, думаю, что он догадывается.

ПЕНЕЛОПА : Он огорчился ?

ХЛОЯ : Само собой. Немного.

ПЕНЕЛОПА : Но кто тогда отец ?

ХЛОЯ : *(после паузы)* Уэсли Снайпс.

ПЕНЕЛОПА : Баскетболист ?

ХЛОЯ : Нет, другой Уэсли Снайпс. Актер.

ПЕНЕЛОПА : А, я знаю ! Это актер из « Блэйд » - один, два и три. Охотник на вампиров, который сам вампир ! Но он… *(жест рукой)*

ХЛОЯ : Американец ? Да. Ну, тем хуже. Что ты предлагаешь мне сделать ?

ПЕНЕЛОПА : Ну давай же, расскажи : ты, он, встреча, ребенок…

ХЛОЯ : Нечего тут рассказывать. Ну ладно, окей. В общем, все очень просто - у него был промо-тур в поддержку нового фильма…

ПЕНЕЛОПА : « Блэйд 3 »

ХЛОЯ : Ну и вот, значит, он был в Берлине , это Германия, насколько ты знаешь, я значит, его увидела, удар грома, гром и молния, любовь-морковь с первого взгляда..

ПЕНЕЛОПА : И значит, ребенок будет…

ХЛОЯ : Американец ? Да, и немного черный к тому же. Проблема в этом ?

ПЕНЕЛОПА : Да нет, наоборот ! Вовсе нет ! Я обожаю черных ! Разве черные не прекрасны ?

ХЛОЯ : Ну, черный есть черный, это тебе не белый !

ПЕНЕЛОПА : Точно. Вау ! В себя прийти не могу ! Это гениально, ты и Уэсли, я могу звать его Уэсли ?

ХЛОЯ : Да ради бога, его так и зовут ! А вовсе не Жоржиком !

ПЕНЕЛОПА : Лео, Лео, иди посмотри, это гениально, Хлоя беременна  от…

ХЛОЯ : *(ладонью затыкая ей рот)* Нет, тссс ! Мы ничего не скажем Лео, она и так из-за Грэга орала как резаная! В общем, пусть будет секрет и сюрприз.

ПЕНЕЛОПА : Это секрет ? Пресса не к курсе ? Мегакруто! Это мальчик или девочка ?

ХЛОЯ : Не знаю.

ПЕНЕЛОПА : Как вы его назовете ?

ХЛОЯ : Не знаю. Дракула. Если девочка – Дракулетта. Да нет, шутка, мы же не монстры.

ПЕНЕЛОПА : И когда точно он родится ?

ХЛОЯ : Я не знаю. *(смотрит на свой живот)* Скоро, полагаю. Я же не останусь такой на всю мою оставшуюся жизнь.

ПЕНЕЛОПА : Вы будете его воспитывать вместе, ты и Уэсли ?

ХЛОЯ : Слушай. Пенелопа, будешь смеяться, но я не знаю. *(внезапно серьезно)* А ты вот знаешь, что жизнь готовит тебе?

ПЕНЕЛОПА : Эээ… нет.

ХЛОЯ : Вот и я тоже не знаю. Поэтому так гораздо лучше.

ПЕНЕЛОПА : Ну а зачем тогда это делать ?

ХЛОЯ : Низачем. Просто. Как и со всеми детьми, они низачем и ни-для-чего. Просто они есть. И все.

ПЕНЕЛОПА : Но зачем тогда вы решили его завести ?

ХЛОЯ : Мы не решили. Мы не по-настоящему решили. Я залетела, и сказала себе, что что я его оставлю. Потому что в моем возрасте легче стать матерью, чем чемпионкой мира в упражнении на непараллельных брусьях !

ПЕНЕЛОПА : Это очень правильно. На непараллельных брусьях время ограничено, а чтобы завести ребенка – нет. Потому что ты всегда можешь усыновить кого-нибудь.

ХЛОЯ : Я что, похожа на приемную мать ?

ПЕНЕЛОПА : Э… Нет… А я вот да. Впрочем, это почти так и есть, если вдуматься хорошенько. Мои 24 умственно отсталых в центре - они мне как приемные дети. Как сироты, которые никому не нужны …

ХЛОЯ : Фу, Пенелопа ! Да, я все понимаю, но я также помню, что я беременна. И по причине гормонального сдвига у меня воленс-неволенс повышенное слезоизлияние !

ПЕНЕЛОПА : Ох, прости, пожалуйста.

ХЛОЯ : Ладно, проехали. А где Лео подцепила этого Лебуэбека ?

ПЕНЕЛОПА : Она участвовала в конкурсе молодых кутюрье.

ХЛОЯ : Не поняла ?

ПЕНЕЛОПА : Ах да, ты же не знаешь  еще. Теперь Леони рисует роскошную одежду.

ХЛОЯ : Леони ?

ПЕНЕЛОПА : Да, она начала с того, что одну модель продала мне, прототип, теперь она больше ее не делает.

ХЛОЯ : Это к лучшему.

ПЕНЛОПА: Это потому что она в своей японской фазе. Короче, она участвует в конкурсе, выигрывает конкурс, и кто вручает ей приз ? Жером Ле Буэбек !

ХЛОЯ : Он что, был ведущим ?

ПЕНЕЛОПА : Он был не ведущий… Он был почетный гость конкурса ! Сначала она взяла чек, потому что приз был чек, а потом он повел ее ужинать, и она заплатила этим чеком, и все началось - они влюбились друг в друга… Это у них длится уже два года – счастье… Ах, это была судьба !

ХЛОЯ : Это хорошо... Просто какой-то сюжет фильма « Грязные танцы »…

*Возвращается Леони, она переоделась, в модном джокинг-стиле, несет охапку одежды.*

ЛЕОНИ : Супер ! Хочу сказать, что это гениально ! У тебя на лице написано, как ты довольна, на вид ты в отличной форме ! Это мне нравится. Знаешь что ? В глубине души я всегда знала, что ты забеременеешь первая из нас. Думаю, что это очень хорошо для тебя, ты всегда сомневалась в своей женственности. А у меня в этой сфере не было никаких сомнений, мне с этим повезло.

И потом, беременность тебя так прекрасно толстит… Но ты набрала всего грамм 500, не больше. С твоим метаболизмом и патологической худобой это не удивляет...

Все эти годы у тебя был такой потерянный вид, мы все за тебя так беспокоились !.. И тут – раз ! - я тебя вижу в отличной форме, готовой стать матерью, и вообще, ты так расцвела ! Ты нас просто затмеваешь своей золотящейся аурой ! В тебе бьются два сердца, и это чувствуется. Это меня так радует ! Я довольна. Да, это меня радует… Ну, я это уже говорила… Но это все равно меня… Радует. *(Она залпом выпивает свой стакан)*

ПЕНЕЛОПА : Меня тоже это радует !

ЛЕОНИ : Еще бы, тебя-то конечно это все радует.

ХЛОЯ : Знаешь что, Лео, ты правильно сделала что не пошла в артистки. Подумать только, ты такая… Смехотворная.

ЛЕОНИ : Кто смехотворная ? Я смехотворная ? Я что, не могу выразить у себя дома свою радость по случаю беременности своей подруги ?

ХЛОЯ : Да-да-да, конечно, можешь. Но знаешь что ? Делай это талантливо.

ЛЕОНИ : Это просто фантастика! *(возвращается к чемоданам)*

ХЛОЯ : Что, что фантастика ?

ЛЕОНИ : Это. То что ты делаешь !

ХЛОЯ : А что именно я делаю ?

ЛЕОНИ : Выходит, что я не способна разделить радость со своей подругой ?

ХЛОЯ : Уж прости меня, но это прозвучало немного фальшиво !

ЛЕОНИ : Это ты прости меня. Я не буду кататься по полу, чтобы доказать тебе мою искренность. Ты будешь смеяться, но кроме твоей невероятной беременности у меня есть еще два или три пустяковых дела, которые мне надо разрулить! Если ты вдруг забыла. В общем, ты беременна, я довольна, гип-гип-ура!

Слушай, я тут подумала что Грэг должен быть рад. Он столько ждал этого. Он так добивался, чтобы ты вышла за него, и тут все случилось ! Видишь, ты все-таки создана для размеренной семейной жизни, я всегда это знала. И вообще, девочка или мальчик ? Петушок или курочка ? Грэг вроде мечтал о девочке, правда? *(Хлоя не отвечает, Леони повышает тон)* Разве Грэг не мечтал о девочке ?

ХЛОЯ : Грэг мечтал о девочке. Такой как я. Только нежной и миниатюрной.

ПЕНЕЛОПА : Суперхорошая идея. Особенно про нежность.

ХЛОЯ : Да ? Ну что ж, надо примириться с этим. Я же примирилась с тем, что не умерла в 21 год от овердозы.

ЛЕОНИ : Ты ждешь мальчика ?

ХЛОЯ : Может быть. Вообще-то на самом деле я не знаю пола будущего человечка… Значит, вероятность - пуф, пуф - один шанс из двух. Он же там у меня один, а не двойня. Все, не будем больше об этом, мне надо пописать. *(выходит)*

ЛЕОНИ : *(Пенелопе)* И ты ничего мне не рассказываешь? Ты торчишь тут как кактус в горшке ! Зачем ты тут нужна тогда ?

ПЕНЕЛОПА : Не кричи, это же не я забеременела раньше тебя !

ЛЕОНИ : Поверь мне, я не кричу ! Я предпринимаю галлюцинаторные усилия, чтобы не закричать. Я тебя очень спокойно спрашиваю : что это за бардак ? Что это за история – « я его рожу одна « ? А Грэг что ? Это Грэг отец, по крайней мере ? Это хотя бы он ? Или она не знает кто отец ? Панк из нот дэд ! Вот я знаю, от кого я не беременна ! Ох, что за скотство ! Если так, то это какой-нибудь немец.

ПЕНЕЛОПА : Или еще хуже.

ЛЕОНИ : Пенелопа, кто может быть хуже какого-то неизвестного немца ?

ПЕНЕЛОПА : *(таинственно и интригующе)* Хуже - я не знаю, но более … более…. Менее… менее… Не такой… в общем.

ЛЕОНИ : Если ты мне сейчас экстра срочно не расскажешь все, что ты знаешь, Пенелопа, я тебя выставлю вон ! Вместе с твоим трауром и твоей подружкой - загадочной китихой !

ПЕНЕЛОПА : Окей ! Мне придется уступить под угрозой насилия. Итак… Вот только я не знаю точно, что там произошло с Грэгом в Германии, как, почему и когда… Но штука в том, что она беременна не от Грэга. С ним, может, все в порядке… Или не очень… Во всяком случае он жив, а не умер… Хуже всего, что Уэсли Снайпс…

ЛЕОНИ : Актер Уэсли Снайпс ?

ПЕНЕЛОПА : Ну да, именно, актер из « Блэйд » раз, два и три. Охотник на вампиров, который сам вампир. И бац ! Она залетела, а так как она слишком стара, чтобы стать чемпионкой мира по непараллельным брусьям, то она сохраняет ребенка. И они будут воспитывать вместе своего маленького слегка черненького америкашечку.

ЛЕОНИ : Это суперклассно ! Офигительно ! Хлоя и американская суперзвезда ! Суперстар  Уэсли Снайпс ! Наша подруга Хлоя Пригсон и американская суперстар Уэсли Снайпс ? И ты в это веришь ? Хочу сказать : еще  веришь ? Ты думаешь, что ее дебильная, детская и извращенная лживость прошла после нескольких лет … в Германии ?

ПЕНЕЛОПА : Нет-нет, я не думала об этом .

ЛЕОНИ : Ну так думай время от времени, пробуй, вот увидишь, это очень увлекательно. Так, она сказала в точности : я его буду рожать одна. И вот это ужасно, кто бы ни был отцом.

ПЕНЕЛОПА : Я сейчас опровергну этот тезис. У меня есть два аргумента !

ЛЕОНИ : *(слегка потрясена)* Что ты сделаешь ? Опровергнешь ?

ПЕНЕЛОПА : Ну, это немного более высокопарный способ сказать, что я не согласна. Значит, аргумент первый: я хорошо вижу со своими ментально ретардированными…

ЛЕОНИ : Постой, для начала – они не « твои » …

ПЕНЕЛОПА : Они все равно больше мои, чем твои. Значит, я хорошо вижу со своими отсталыми, что главное – это любовь, которую им даешь. А не число родителей, которые есть. Или которых нет. Второй аргумент : У меня, Пенелопы, не было отца, и я совершенно нормальна.

ЛЕОНИ : Но для остального человечества и для мужчин в частности это просто черт знает что - не иметь отца. Я это знаю точно. Я всю свою жизнь спала с мужчинами, которых воспитывали женщины. Они всю свою жизнь остаются подростками, не способными ни создать очаг, ни починить у мотоцикл ! Что касается девочек, выросших без папы, то это, само собой, повеселее. Они всегда ищут замену отцу, и поэтому - тыц ! –спят со стариками. А сами старики что ищут ? Давай спросим себя об этом.

ПЕНЕЛОПА : Я себя не спрашиваю, я знаю.

ЛЕОНИ : Супер, Пенелопа ! Но об этом не сейчас. Давай рассматривать проблемы по мере поступления. Пожалуйста.

ПЕНЕЛОПА : Ты мне сама говорила, что ребенок, появляясь на свет, сам выбирает себе родителей. Если ребенок Хлои выбрал себе таких маму и папу, значит, у него были на это причины.

ЛЕОНИ : Выбрал, выбрал ! Это же не супермаркет, а реинкарнация ! Это зависит вообще-то во многом и от предыдущей жизни папаши.

ПЕНЕЛОПА : Боже мой, это Жерар !

ЛЕОНИ : *(в ужасе поворачивается)* Где ?

ПЕНЕЛОПА : Ребенок Хлои. Это Жерар. Хлоя родит его от Жерара. Я сейчас так рада ! *(взбирается на кровать)* Подумай сама. Жерар умер, так ведь ? У него была довольно сложная личная жизнь… Тоже согласна ? Как все, он реинкарнируется... И где он реинкарнируется ? Не очень далеко от… ну, от места, где его того… И вот он вновь зарождается в универсуме не таком сложном. В животе у Хлои ! Круг замкнулся, это Жерар.

ЛЕОНИ : Так, ты как всегда, ничего не поняла ! Женщина не может забеременеть от человека, который умер накануне. Есть временной промежуток между его смертью и выбором новой оболочки.

ПЕНЕЛОПА : Какой промежуток ? Это сколько часов или дней?

ЛЕОНИ : Промежуток… Ну, это точно не два дня.

*Хлоя с облегчением возвращается из туалета, берет табурет в гардеробе, садится.*

ХЛОЯ : Эй, я не такой уж сложный универсум. Но в беременности меня раздражает то, что приходится писать каждые четверть часа !

ЛЕОНИ : Вот как ? И все ? Подумать только… Наша Пенелопа поверила, что отец твоего младенца - Дэнзел Вашингтон…

ПЕНЕЛОПА : *(шепчет нервно)* Уэсли Снайпс…

ЛЕОНИ : Это все рано. Значит, заставить эту дурынду поверить, что отец - Уэсли Снайпс… Это нормально ?

ХЛОЯ : Пенелопа, напомни мне, чтобы я тебе еще раз объяснила значение слова « секрет ».

ЛЕОНИ : А заливать нам, что ты родишь дитя в одиночку - это не раздолбайство ? Не безответственность ?

ХЛОЯ : Лео, знаешь, что на самом деле раздолбайство и безответственность ? Это если бы я пришла к тебе с чемоданчиками и попросила тебя и твоего мужа Жерома Ле Буэбека пустить нас пожить. Меня и вот его *(показывает на живот)* Вот тогда ты бы, может быть, могла считать меня безответственной разгильдяйкой. Но пока потише, басы, плиз.

ПЕНЕЛОПА : Не нервничай, пожалуйста, это отразится на ребеночке. И на будущем ребеночке Леони.

ЛЕОНИ : Это правда, не будем начинать, как раньше, мы же повзрослели…

ХЛОЯ : Скорее, постарели…

ЛЕОНИ : Мы не постарели ! Выросли ! Стали большими ! Безмятежными, цветущими, совершенными ! Так, мы расслабляемся ! Воздушный столб ! Впускаем поток воздуха в себя, потом выпускаем поток воздуха из себя!

ХЛОЧЯ : Дышим, если сказать проще.

ЛЕОНИ : Итак, Хлоя, ты хочешь рожать одна ?

ХЛОЯ : Да. Это нормально.

ЛЕОНИ : *(угрожая физически)* Да ты достала меня уже!

ПЕНЕЛОПА : Тише ! Мы же уже большие, безмятежные, уверенные в себе, состоявшиеся… Притом воздушный столб…

ЛЕОНИ : Да, ты права, давайте лучше подышим … Честно слово, Хлоя, тебе лучше бы взять пример с меня. Только один вопрос – почему?

ХЛОЯ : Потому что.

ПЕНЕЛОПА : Ты дурочка, все такая же, как и в 14 лет, уржаться !

ЛЕОНИ : Уржаться или обрыдаться. Душераздирающая гадость. Душераздирающая дрянь, которая задолбала, задолбала. Не хватало увидеть твою тинейджерскую морду именно в тот день, когда я улетаю на Барбадос, где собираюсь зачать ребенка от любимого мужчины. Классно! Хлоя, я тебе задала вопрос – почему ?

ХЛОЯ : Я сбежала из Германии из-за Грэга.

ПЕНЕЛОПА : Это точно ? Что, никакого Уэсли Снайпса ?

*Все выглядят подавлено.*

ХЛОЯ : (очень быстро) Нормально. Не надо на меня смотреть таращить ваши большие глаза. Я не виновата, это из-за него. Он начал делать, что попало, с самого начала, как только узнал, что я беременна. Он следил за мной, преследовал, гонялся. Он не давал мне… Не давал мне слушать « Секс Пистолз » ! Только совсем тихо. «Секс пистолз» на минимальной громкости!

Его мать звонила мне каждый день, я носа никуда не показывала из дома! А он чем занимался все это время? Он блаженствовал, ходил павлином, наслаждался, бездельничал, строил планы на будущее и придумывать самые нелепые и дурацкие имена, одно глупее другого!

Он больше не смотрел мне в глаза, а все время пялился на мой пупок! будто там у меня третий глаз! будто это третий сосок! Но первое место нашего хит-парада - наши физические отношения, если их можно так назвать. Он массировал мои ступни.

Да, у меня отекали ноги, они стали как у слонихи! Они мне самой противны, тем более когда дотрагиваются них ! Вот. В общем, есть логика в том, что я слиняла из Германии. В Париже я остановилась в гостинице, уже три дня я здесь, телефон не беру, так как я уверена, что он меня преследует. Этот идиот гонится за мной просто потому, что хочет завладеть моим животом, который он считает своим! А -а-а!!! Так что я вас предупреждаю: если вы надумаете продать меня ему, то я настучу на вас в налоговую, а сама повешусь. В твоей спальне.

ЛЕОНИ: *(невероятно довольная)*У тебя нет на это права, Хлоя !

ХЛОЯ: У меня нет права ? У меня есть право, ты что, забыла, Лео ? В любви первое правило – отсутствие правил.

ЛЕОНИ: А второе – за все надо платить.

ХЛОЯ: Я больше не могу, что меня вот так рассматривают. Я состою не только из живота. Вы помните... *(Пенелопе)* Помнишь, когда в лицее, в 10 классе мою задницу выбрали самой классной ?

ПЕНЕЛОПА: Ты уверена ? Мне кажется, что не самой. А средней.

ХЛОЯ: Не может быть! Это подлость с твоей стороны ! Конечно, это правда, конечно, я помню ! Это было в десятом. В тот же год когда Матье Картемпье плюнул тебе на голову, а Лео даже врезала ему по затылку, чтобы отучить плевать на девушек. Ну что ? Я права или я права ?

ЛЕОНИ: Так, я вам поставлю сейчас диск «Санкукай - это битва звезд», а сама займусь своими чемоданами.

ХЛОЯ: Я не превратилась в один сплошной живот.

ЛЕОНИ: Вместо того чтобы сбежать, как ты всегда делала... Я на самом деле тоже не помню, чтобы твою задницу выбрали лучшей в лицее... Все, хватит, баста ! Ты не можешь случайно один раз выкинуть взрослый номер – и просто поговорить с Грэгом ?

ХЛОЯ: *(жалобно)* Конечно, конечно, сколько угодно! Каждый раз, когда я пыталась, он смотрел на меня так, будто это я устроила геноцид в восточном Тиморе.

ЛЕОНИ: Значит, ты считаешь, что это нормально - стать матерью одиночкой. Родить ребенка, который будет потом всю жизнь расплачиваться за твои ошибки.

ХЛОЯ: Нормально, Лео, нормально. Чтоб ты знала - жизнь это не точная наука.

ЛЕОНИ: Есть тем не менее правила, которые надо уважать.

ХЛОЯ: Правила ? Есть правила ? И какого рода эти правила ? Выйти замуж за старого лицейского товарища, пресного, скучного, но богатого ? *(она потрясает портретом Жерома)* Записать ребенка еще до зачатия в Сорбонну?

ЛЕОНИ: А ты бы хотела, чтобы тебя воспитывала одна мать? Без отца? Потому что твой папа оказывается, ненавидел твою маму, которая от него сбежала во время беременности под каким-то жалким предлогом? У меня желание надрать тебе задницу, чтобы ты почувствовала не только свой живот!

ПЕНЕЛОПА : Точно сказано. Я... я бы точно не хотела !

ЛЕОНИ: Ох, Хлоя, скажи-ка ты – хотела бы ?

ХЛОЯ: Я не отвечаю на вопросы в условном наклонении. От них у меня болит голова, и вообще врачи не рекомендуют напрягать мозги во время беременности.

ПЕНЕЛОПА : Надо же, я и без всякой беременности тоже часто так делаю.

ХЛОЯ: Дети часто ненавидят своих родителей, даже дети нобелевских лауреатов.

ПЕНЕЛОПА : Хлоя, если бы у тебя родилась дочка, может быть, однажды она и Альберт-Аристотель познакомились... Назло вам !

ХЛОЯ: Знаешь что, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : Что ?

ХЛОЯ: Слишком ты разговорчива сегодня.

ЛЕОНИ: Так. Я думаю, что мы рано или поздно получим ответы на эти интересные вопросы. А сейчас мне срочно надо упаковать багаж. У меня разрывается сердце, но я должна буду показать вам, где находится входная дверь.

ПЕНЕЛОПА : Я не хочу возвращаться домой. Я не могу оставаться одна.

ХЛОЯ: Пффф. Ты все равно одна, Пенелопа. Все равно одна. Я тоже одна, даже Леони одна. Человеческие существа рождаются, стареют и умирают. В одиночку. Давай закатимся в бар, поскольку мадам Ле Буэбек нас вышвыривает прочь, как пару старых трусов.

ПЕНЕЛОПА : Я убила Жерара. *(падает на колени и обращается прямо к Жерару – то есть к животу Хлои)*

ХЛОЯ: Почему она обращается прямо к моему животу?...

ЛЕОНИ: *(со вздохом)* Объясню потом.

ПЕНЕЛОПА : Жерар, простите меня, это я виновата! Я не хотела вас убивать, но я слишком импульсивная, вы мне это всегда говорили! Простите меня. Скажите мне, что вы меня простили ! Дайте мне знак, я вас умоляю! *(она подносит степлер к животу Хлои)* Дайте мне знак! Посмотрите, это ваш степлер, вы его узнаете ?

ХЛОЯ: О чем это она ?

ЛЕОНИ: Пенелопа, встань, не надо нас мучить. Я тебе уже объясняла, что Хлоя не беременна от Жерара.

ХЛОЯ: О нет, нет ! Мне бы сразу стало плохо. Это Грэг ! Его зовут Грэг, его уже 42 года, и все это время его зовут Грэг.

ПЕНЕЛОПА : Прости, Жерар, прости, я преступница ! (раскинув руки) Пусть господь разразит меня на месте в эту минуту !

ХЛОЯ: *(отскакивает в сторону)* Сделай что-нибудь, видишь же, что на нее что-то нашло !

ЛЕОНИ: Да нет, она просто верит в то, что ее Крозье в результате реинкарнации воплотился в твоего ребенка. В последний раз говорю тебе: Жерар ни за что на свете не окажется в животе у Хлои. Ферштейн ?

ХЛОЯ: Меня ни разу еще не тошнило за всю беременность, но тут я боюсь, что блевану !

ПЕНЕЛОПА : Испепели меня, Господи !

ЛЕОНИ: Господень гнев тратить на тебя сегодня не будут, а вот моя длань сейчас тебе врежет, и это вопрос двух секунд !

ПЕНЕЛОПА : *(встает)* Я убила Жерара ! Я виновна ! Бросьте меня в тюрьму, я мерзавка, я лишила жизни человеческое существо, я преступница! Вы не видите, что я стала преступницей ? Я разбила его семью, я могу разбить и другие !

ХЛОЯ: О, антихрист, объясни мне, наконец, что случилось ?

ПЕНЕЛОПА : Все очень просто. Я была в своем кабинете, он пытался снять с меня трусы, я дала ему пощечину, и он умер.

ЛЕОНИ: Снять трусы ? Он что, был гинеколог ? Я не знала.

ХЛОЯ: Ты дала ему пощечину, и он умер ? Нет-нет, Пенелопа, ты не могла ему дать пощечину, ты могла дать разве что легкий подзатыльник…

ПЕНЕЛОПА : Нет, уверяю тебя, я дала ему оплеуху.

ХЛОЯ: Но как, как у тебя получилось ?

ПЕНЕЛОПА : Вот так. *(дает пощечину Леони)*

ХЛОЯ: Ну ка, я не успела рассмотреть. Можешь повторить ?

ПЕНЕЛОПА : Ах, нет. Я дала пощечину, рассердилась, убежала, а потом Эдуард, который должен был отшлифовать багеты в кабинете, нашел его на полу. Он был окоченевший и холодный.

ХЛОЯ: Да, похоже на смерть.

ПЕНЕЛОПА : Так мы и сказали друг другу.

ЛЕОНИ: Так, снять трусы. При каких обстоятельствах точно ? Ты можешь уточнить, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : Мы с ним целовались.

ЛЕОНИ: Чтобы целоваться, что, надо с тебя снимать трусы ? Сними камень с моей души, ты же не говорила что начала снова с ним спать ! С этим Крозье !

ПЕНЕЛОПА : *(начинает хныкать)* Да. Не говорила. Но мне было мегагрустно, помнишь, это было когда умер Гектор…

ХЛОЯ: Кто такой Гектор ?

ЛЕОНИ: Это ее красная рыбка.

ХЛОЯ: Что, Гектор умер ?!!

*Хлоя рыдает, гормоны берут свое.*

ЛЕОНИ: О нет, и ты туда же, только не ты !

ХЛОЯ: *(в слезах)* Да это не я, это моя беременность плачет… Гормональный фон… Продолжайте вашу беседу, это так интересно...

ПЕНЕЛОПА : Он умер во сне, он не мучился.

ЛЕОНИ: Не переводи разговор на другую тему ! Мне тоже бывает грустно, но для меня это не повод спать со стариками !

ПЕНЕЛОПА : Оно и видно, что ты никогда не теряла любимое животное, настоящего друга ! Я от этого заболела. Но вообще-то, если быть объективной, это только внешние обстоятельства…

ЛЕОНИ: Что такое «внешние обстоятельства» ? Что такое «быть объективной» ? Что это за новый словарь у тебя, Пенелопа ?

ПЕНЕЛОПА : Это потому, что я готовлюсь к конкурсу на должность директора учреждения.

ХЛОЯ: Вот это да! Я просто офигеваю! Можно сказать, даже вдвоем, мы офигеваем вместе с моим животом.

ЛЕОНИ: Так, объективные обстоятельства - это смерть Гектора. И еще, как понимаю, вмешалось обстоятельство субъективное.

ХЛОЯ: То есть?

ПЕНЕЛОПА : *(крайне смущенно)* Вы не знаете конечно, но у наших альтернативно одаренных резидентов бывают сексуальные желания довольно… как бы сказать .. настойчивые… Более сильные, чем у людей в среднем... И эти сексуальные желания… выделяют феромоны… Они в воздухе… Как заразные вирусы! Сопротивляться этим феромонам очень нелегко, и я… в тот день…

ХЛОЯ: Ты забыла дома свой противогаз ?

ПЕНЕЛОПА : Я стала игрушкой моих гормонов.

ХЛОЯ: У тебя между ног зачесалось…

ПЕНЕЛОПА : Нет, я стала игрушкой моих гормонов ! В общем, у меня была встреча с Жераром в моем кабинете, мы должны были поработать. Он посочувствовал мне насчет Гектора, а я почувствовала, что он меня хочет... К несчастью, я была во власти гормонов… То есть, не могла сопротивляться…. Он поцеловал меня, я позволила ему обнять себя. Но в момент трусов я сказала себе : Пенелопа, девочка, боже мой, опомнись ! Я закричала «нет» и дала ему пощечину !

ХЛОЯ: Ты не на самом деле его убила…

ПЕНЕЛОПА : Нет, на самом ! У него больное сердце, и я знала об этом ! Что мне стоило снова начать с ним спать ?

ЛЕОНИ: Ты не отвечаешь за его смерть. Он был старый, его утомленное женщинами сердце крякнуло – и все, точка.

ПЕНЕЛОПА : *(плачет)* Я его убила.

ХЛОЯ: Да, она его убила… Что ей стоило еще разок переспать со старикашкой ? Да, она планировала это убийство, чтобы стать директрисой своего центра. Бац – и готов дедушка.

ЛЕОНИ: Прошу тебя, Хлоя, хватит, она же его не на самом деле…. Не убивала. Это просто роковое стечение обстоятельств, вот и все !

ХЛОЯ: О нет, очень сожалею, но она его убила.

ЛЕОНИ: Да нет…

ХЛОЯ: Это не страшно, она его убила ! Ты его убила. Да – убила ! Убила, ты убийца ! *(Леони дает щелчок по затылку Хлои)* Не надо так делать ! Беременных женщин не бьют !

*Хлоя хочет в ответ щелкнуть Леони по лбу, та приставляет к лицу руки в виде очков.*

ЛЕОНИ: Очкариков не бьют !

*Звонок в дверь. Гаснет свет.*

ХЛОЯ: Ох, черт, это Грэг, это Грэг !

ПЕНЕЛОПА : Да нет, да нет !

ХЛОЯ: Что нет, что нет ? Откуда ты знаешь ? Ты не видишь через дверь. Я говорю вам. Он меня нашел ! Он хочет получить свой живот… Я вас предупреждаю, если вы его впустите, я повешусь.

ЛЕОНИ: А я тебя предупреждаю, что не буду врать Грэгу ! Это твои проблемы !

ХЛОЯ: Скотина, скотина, Иуда! Ладно, давай. *(показывая на Пенелопу)* Ты уже убийца – можешь стать и лгуньей !

ПЕНЕЛОПА : Хорошо, я не дам ему войти ! Прячьтесь, если он вдруг прорвется. *(выходит, слышен голос из за сцены)* О нет, это не Грэг ! Это месье Плуньяк, электрик ! Не волнуйся, Лео, я займусь этим. Входите, месье Плуньяк.

ЛЕОНИ: Шутница она у нас...

ХЛОЯ: Выгоняй его, выгоняй.

*Зажигается свет.*

ЛЕОНИ: Посмотри на меня, призрак Бельфегор ! Так, Хлоя, застели постель, а я – за чемоданы!

*Хлоя заправляет кровать, дышит с трудом, Леони собирает багаж. Под подушками Хлоя находит толстую книгу в красной похотливой обложке*

ХЛОЯ: Вот это да! Как так, Леони Кастель, супруга Ле Буэбека, читает эротические сказки Веры фон К – «Покорность»! Скажи на милость, это же не похоже на пренатальное руководство? Скорее, это препрепренатальный учебник : дозачаточный? Так ? О Пенелопа ! Скорее сюда – Леони читает эротическую садо-мазо-макулатуру !

ЛЕОНИ: *(пытаясь вырвать книгу из рук)* Отдай мне это ! Это личное. Ты не поймешь. Дай мне, вот черт!

ХЛОЯ: Отстань ! Отойди, отойди, или я …. Значит, феминистка Леони читает «Покорность»! *(имитирует щелканье хлыста)* Салонно-сторожевая сучка под подушкой прячет книгу «Покорность» ! Поборница женских прав увлекается софт-порно… Везет на Барбадос, чтобы добавить пикантности отпуску с мужем Жеромом Ле Буэбеком по кличке «Чик-чирик»!

ЛЕОНИ: Ты ничего не понимаешь. Это совсем не то .

ХЛОЯ: Не смеши меня. Ты видела обложку ? А заглавие ? Это что, «Пэппи и волшебная резинка»?

ЛЕОНИ: Ладно, но это вовсе не тупое порно.

ХЛОЯ: Это не тупое порно ? Не проси меня в это поверить. Грешная дева ! Значит, вот я выбираю наугад пассаж... читаю : «Ее пышная грудь вздрагивала под ударами плети... Молодая женщина рычала, когда кожа хлыста обжигала нежную трепещущую плоть, а мужчина в маске напрягал снова свои мощные мускулы, нанося удар за ударом».... Да, Лео, это вовсе не тупое порно. Вовсе нет.

ЛЕОНИ: Конечно, ты выбрала специально дурацкий отрывок, вне контекста, поэтому он немного…

ХЛОЯ: О нет ! Сожалею, но : пышная грудь, рычание, этот хрен в маске со своим хлыстом, напрягающий мускулы – это не немного…

ЛЕОНИ: Тебе не понять. *(немного себе под нос, поскольку смущена и взволнована)* У Жерома работа, у меня тоже… С таким графиком превращаешься в психопатов и даже нет времени на поцелуй... Не то чтобы скоординировать нашу гормональную активность… А время идет… И я не молодею… А в спальне плэйстейшн… Короче, жизнь становится все тоскливее, но однажды ты натыкаешься на эту Веру фон К – и давно потухший вдруг просыпается и делает камбэк ! А я с ужасом замечаю что достигла верхней границы репродуктивного возраста…

ХЛОЯ: А… Так это из-за того, что ты достигла границы возраста ?

ЛЕОНИ: Да.

ХЛОЯ: И какая же признанная граница ?

ЛЕОНИ: 38 лет.

ХЛОЯ: Полный идиотизм. Почему не 37 или не 39 ?

ЛЕОНИ: *(удрученно)* 38 потому что это возраст, когда она родила своего первенца, маленькую Лурдес, у которой брови, как у Фриды Кало. Вот я достигла этого возраста. И действительно хочу забеременеть.

ХЛОЯ: Лео, ты же не серьезно все это ? Ты же интеллигентная девушка, не говори мне только, что ты правда боишься этого.

ЛЕОНИ: Конечно, боюсь. Мне 38 лет, и я боюсь. Я только и думаю об этом. Как только мне становится немного жарко, я сразу же думаю о менопаузе. Я знаю девушек моего поколения, которые уже бабушки ! Видишь какая штука ? Хуже всего, что у меня нет финансовых возможностей Мадонны, чтобы выглядеть, как она, в ее 50 и сколько там лет, без фотошопа. А мне надо ретушировать свои пляжные фотографии! И таки да, Хлоя, я боюсь не забеременеть ! Потому что для этого надо трахаться ! И притом регулярно.

ХЛОЯ: Согласна. И поэтому на сцене появляется «Покорность» и мужчина в маске и с хлыстом.

ЛЕОНИ: Именно. Когда я прочитала ее, то поняла что до этого я просто барахталась на своем уровне сексуальности. Приятно барахталась на мелководье. Мы с Жеромом просто кувыркались в песочнице.

ХЛОЯ: А что теперь ? Серфинг в Индийском океане? Слушай, у меня к тебе интимный вопрос. Это только между нами, не говори ничего Пенелопе. Это между нами, между взрослыми женщинами, хочу сказать. Вот в твоей паре кто держит хлыст ?

ЛЕОНИ: Это очень интимно, правда... Жером.

ХЛОЯ: *(оглушительно)* Пенелоооопа ! Я была в этом уверена ! Я знала ! Ах ты ренегатка ! Отказалась от своих убеждений ! Леони Кастель, номер один, похоронила свой феминизм ! Растоптала гордость доминантной женщины ! Знаешь что ? Если бы это не было так смешно, я бы заплакала ! Ты, ты так терроризировала мужиков в лицее, преподавателя физкультуры, а тут ты стала покорной рабыней, наложницей мужчины в маске и с хлыстом ! Ты стала вещью Алистера МакГоверна

ЛЕОНИ: Ооооо !!! *(мертвая пауза)* Откуда ты знаешь, как его зовут?

ХЛОЯ: Как ? Что ? Кого зовут?

ЛЕОНИ: Алистера МакГоверна. Человека с хлыстом. Откуда ты знаешь его имя ?

ХЛОЯ: Я и не знаю, этого не может быть… Это я о ком-то другом говорила. Это вообще не я… Ай... А, знаю, это когда я… Точно, я взяла книжку, вот так, начала читать... и знаешь, взгляд... Да, взгляд случайно упал - бац! – на его имя. Вот оно и сорвалось с языка !.. Вот.

ЛЕОНИ: Да, это может быть. Но только если видишь насквозь всю эту книгу ! Мадам Уэсли Снайпс ! Настоящее имя мужчины с хлыстом появляется только в самом конце книги ! И только один раз ! Поэтому я повторяю : откуда ты знаешь, как его зовут?

ХЛОЯ: Все нормально... Оставь меня в покое, ты же видишь, что я беременна !

ЛЕОНИ: Беременна, дудки ! Есть Женевская конвенция, но мне на нее насрать ! Итак, в последний раз перед откуда ты знаешь его имя !

ХЛОЯ: Это я Вера фон К.

ЛЕОНИ: Что ?

ХЛОЯ: Я Вера фон К.

ЛЕОНИ: Ох, простите, очень приятно, мадам фон К, а я Шарль Азнавур !

ХЛОЯ: Ну естественно, потому что я не Вера фон К.

ЛЕОНИ: Естественно, нет !

ХЛОЯ: Естественно нет, не будь такой дурой !

ЛЕОНИ: Это ты не будь дурой !

ХЛОЯ: Естественно, я не Вера фон К, я ее литературный негр. Ты не будь дурой, повторяха !

ЛЕОНИ: Что ? Почему ?

ХЛОЯ: Почему ? Мне нужно зарабатывать на жизнь. Представь себе, я как все люди. А взамен денег я ем. Мне подсунули этот ничтожный проект, я очень-очень быстро подписала этот очень-очень мерзкий договор, напечатанный мелкими-мелкими буковками, и мне стало очень-очень стыдно. В результат книжка продается влет, как и остальное подобное дерьмо. Вера фон К миллионерша, а я нищая. И мне очень-очень стыдно, а ты... а ты...

ЛЕОНИ: *(поражена)* Вот дерьмо ! Так это ты Вера фон К.?

ХЛОЯ: Ты что, ничего не слышала из того, что я рассказала?

ЛЕОНИ: Слышала. Но все это какая то фигня ! Это как если бы Саддам Хуссейн женился на Мадонне ! И в то же время... Ты мне не поверишь, но иногда, когда мы читали вместе с Жеромом, я будто что-то чувствовала, улавливала! Это интуиция ! Стиль мне напоминал тебя !

ХЛОЯ: Не говори ерунды. Там нет ничего от меня, ничего личного.

ЛЕОНИ: Есть, есть, уверяю тебя ! Впрочем, как только ты сказала - Алистер МакГоверн, меня осенило ! Не надо отрекаться, старушка, у тебя определенно талант для литературы этого рода !

ЛЕОНИ: Ну конечно. У тебя талант к нелитературе... Наследница Пруста, ученица Камю, племянница Монтеня, одноклассница Виктора Гюго !

ХЛОЯ: Это нечестно.

ЛЕОНИ: С ума сойти. Она тайно проникла в мою тайную интимную жизнь и еще осмеливается говорить что-то о честности !

Входит Пенелопа на лице у нее написано, что она кое-чем занималась с электриком.

ПЕНЕЛОПА : Все под контролем, Лео, никаких проблем. Он суперэффективный, этот месье Плуньяк ! Он побудет немного на кухне, но он правда суперэффективный. У него пальцы...

ХЛОЯ: Неужели золотые?

ПЕНЕЛОПА : Короче он суперэффективный ! *(видит книгу)* Вот же задница ! Алистер МакГоверн ! Чья это книжка ? Твоя?

ЛЕОНИ: *(стесняясь, тихо)* Моя. *(громко, обвиняющим тоном, показывая пальцем)* Но написала ее вот эта беременная сволочь !

ПЕНЕЛОПА : Ну конечно. Она ее написала вместе с Уэсли Снайпсом. Они крутые, эти американцы.

ЛЕОНИ: Говорю тебе, это она написала ! Хлоя - литературный негр Веры фон К !

ПЕНЕЛОПА : Сейчас говорят не негр, а черный. И вообще, постой. Сначала у Хлои ребенок от Уэсли Снайпса, теперь Хлоя сама черная… Хватит с меня ваших глупостей.

ХЛОЯ: Это с меня хватит твоих глупостей ! Нельзя же быть такой дурой ! Ты видишь, что я не черная ?! Нет ? Так вот, я - та самая, кто написал эту дребедень. Но подписи моей нет, и представь себе, что такой человек называется негром ! Алистера МакГоверна придумала я !

*Пенелопа падает на колени, будто она увидела деву Марию, и простирает руки к Хлое.*

ПЕНЕЛОПА : Ты придумала Алистера МакГоверна ?

ХЛОЯ: Ну да.

ПЕНЕЛОПА : Ты ?

ХЛОЯ: Говорю же, я.

ПЕНЕЛОПА : Ты, Хлоя ?

ХЛОЯ: Да, я, Хлоя !

ПЕНЕЛОПА : Правда ?

ХЛОЯ: Правда.

ПЕНЕЛОПА : Ты мой идол. Сейчас и навсегда! Ты моя икона ! Это гениально, что ты осуществила свою мечту!

ХЛОЯ: Какую мечту ?

ПЕНЕЛОПА : Ты написала настоящую книгу, на самом деле, ты стала Виктором Прустом женского рода ! Ты слышишь, Жерар - она Виктор Пруст женского рода!

ХЛОЯ: *(с отвращением)* Хорошо, хорошо, хорошо… Значит, ты… Я тебе это говорю в последний раз, вежливо говорю… Если ты снова будешь разговаривать с моим брюхом и называть его Жерар... То я сделаю аборт. Вставай. Я не горжусь этой идиотской книжкой, Пенелопа. Я считаю ее совершенно мерзкой, посредственной и однообразной. Меня блевать тянет и от Алистера и от Веры фон К. И да – последнее замечание – Пруст – он Марсель, а папочка Гюго – он Виктор.

ПЕНЕЛОПА : Но это не так ! Она не мерзкая и не посредственная ! Доказательство - то, что она изменила мою жизнь !

ХЛОЯ: О черт.

ПЕНЕЛОПА : И она не однообразна!

ХЛОЯ: Не однообразна!

ПЕНЕЛОПА : Нет.

ХЛОЯ: Трах-трах-трах-трах – это что ? Разнообразие?

ПЕНЕЛОПА : В этом смысле да, однообразная… Но это нормально, это всегда так с эротической литературой и с сексом в целом ! Если ты посмотришь хорошенько, то и в Кама Сутре тоже не бесконечное количество новых поз ! И вообще, я считаю гениальным то, что ты дописала ее до конца! Да ? Ты же в первый раз закончила роман ?

ХЛОЯ: Э… Да… Но…

ПЕНЕЛОПА : Ааа ! Вот видишь ?! Это доказывает, что ты делаешь прогресс !

ЛЕОНИ: (медоточиво) Это именно то, что я ей только что сказала : прекрасный дебют на территории Виктора и Марселя. Да, Хлоя, ты можешь звать их теперь по именам и на ты. Они, так сказать, теперь твои коллеги по работе ! И еще можно сказать, что ты уже вовсе не молодой писатель !

ХЛОЯ: Да-да… Она может быть, не так юна, но она зато она… Беременна ! И значит, она в команде… Мадонны!

ПЕНЕЛОПА : Может, хватит препираться в такой момент ? Мы наконец-то собрались все трое ! Мы связаны Алистером МакГоверном… Ты, Хлоя, его написала, а ты, Лео, его прочитала, а я – я его люблю…

ХЛОЯ: О, прошу тебя, давай больше не будем об этом. Не стоит….

ПЕНЕЛОПА : *( не чувствуя иронии)* “Покорность” – прекрасно, но только для дебюта. В каком то месте там все немного… провисает. Надо больше мускулов ! В конце это слегка … Слащавенько !

ЛЕОНИ: *(давясь)* Слаща… что ?

ПЕНЕЛОПА : *(так же)* ...венько. Слащавенько. Миленько. Чудненько. Чистописание. Ученически. Я думаю, что Алистер МакГоверн заслуживает большего.

ЛЕОНИ: *(в ужасе)* Мне снится это ? Скажите, что мне это снится.

ХЛОЯ: Да, и мне тоже. Это прекрасно.

ЛЕОНИ: *(Хлое)* Что ты несешь ? Наша подруга Пенелопа, эта невинная, эта простая, чистая душа, так любившая своих неполноценных, своих красных рыбок и свою розу, вдруг стала мерзкой извращенкой, которая считает, что Алистер МакГоверн слегка мягковат !

ХЛОЯ: *(смеясь)* Именно это и прекрасно ! Немного порочности в эту бочку меда. Это горячит ! Давай, Пенелопа, иди сюда, в мои объятия !

ПЕНЕЛОПА : Вы все дуры обе. Там нет никакой порочности, нет извращенности ! Это просто секс между взрослыми сознательными людьми. Не нужно приклеивать ярлыков, не нужно добавлять моралите !

ХЛОЯ: *(пытается преклониться перед Пенелопой)* Ах, черт ! Я горжусь тобой, Пенелопа ! Ты не представляешь - это как если бы я увидела живьем Иммануила Канта ! Если бы я физически могла простереться ниц перед тобой ! Отныне ты мой идол, мой кумир !

ПЕНЕЛОПА : Нет, это ты !

ХЛОЯ: Нет, это ты !

ЛЕОНИ: *(удрученно)* У меня будто обрушился весь пространственно-временной континуум.

ПЕНЕЛОПА : Аааа ! Как у меня, когда я в первый раз читала “Покорность” ! Ты просто сняла с языка ! Это Жерар *(гримаса печали)* подарил мне на Новый год !

ЛЕОНИ: Черт, но ведь Новый год это детский праздник ! Это что, больше никого не волнует ? Это конец. Да что это за бардак ? И что последует за этим ? Мышка с вибратором ? С Новым Годом вас!

ХЛОЯ: Нет, мышка - это невозможно… Она маловата для этого...

ПЕНЕЛОПА : Я прочла ее на новогодних выходных, потому что Жерар был в отпуске с женой... И - бум ! Крушение пространства и времени ! Я осознала, кем я была до этого! Говорят же, что женщиной не рождаются, женщиной становятся ! Вот так я стала женщиной и любовницей! Доминанткой!

ХЛОЯ: Хочешь сказать доминатрисой ?

ПЕНЕЛОПА : Точно ! Алистер как брат для меня, даже лучше, это мой двойник ! Я не могла вам сказать раньше ! Вы бы меня не поняли, это такие интимные вещи, экстремальные практики и все такое. Но теперь вы тоже знаете Алистера ! И теперь мы все трое сможем об этом поговорить…

ХЛОЯ: *(насмешливо)* Да уж… Или организовать... садо-мазо-вечеринку...

ЛЕОНИ: *(возмушенно)* Ууууууй !

ХЛОЯ: Ну конечно, она заголосила!

ПЕНЕЛОПА : Почему?

ХЛОЯ: Ну естественно, она будет кричать. Почему ? Потому что... как бы тебе сказать... Из них двоих… это Жером ее стегает.

ПЕНЕЛОПА : Чик-чирик? Я никогда бы не подумала….

ХЛОЯ: И это именно то, что я ей говорила : мы никогда бы даже не подумали.

ПЕНЕЛОПА : Вот скажи, Лео, если бы ты была мужчиной... Мы могли бы с тобой в сексуальном плане совпасть ?

ЛЕОНИ: Прекращаем, это уже совершенно истерический разговор…

ПЕНЕЛОПА : Может и истерический, но все-таки это интересная идея ! Хочу сказать, что ты и я так сексуально дополняем друг друга... А мы этого даже не знали !

ЛЕОНИ: *(хнычет)* Хватит про нашу сексуальность ! Говорю тебе ! Это отвратительно !

ПЕНЕЛОПА : Может, для тебя это и отвратительно, но ты должна понимать, Лео, что в жизни не бывает ничего черного и белого. Люди все разнообразные и разноцветные. Как супергерои, например. Невзрачный бухгалтер в очках через мгновение спасает мир, весь такой в трико и маске !

ЛЕОНИ: Спасибо, господи, что ты у нас не супергерой.

ХЛОЯ: Меня, честно говоря, уже больше ничего не удивляет.

ПЕНЕЛОПА : Согласна с Хлоей. Может, я это он и есть.

ХЛОЯ: Очень хорошо, значит, ты супергерой. И в чем ты супер ? В чем проявляется твоя суперсила ?

ПЕНЕЛОПА : Я доставляю удовольствие куче людей !

ХЛОЯ: Неплохо !

ПЕНЕЛОПА : Я их хлещу хлыстом.

ХЛОЯ: Очень хорошо.

ПЕНЕЛОПА : Я даже сужу своим судом неверных !

ЛЕОНИ: Фактически это правосудие шлюхи.

ХЛОЯ: Точно-точно! Очень подходит! Пенелопа, с этого момента ты Супершлюха.

ПЕНЕЛОПА : Йес ! Супер!

*Звучит музыка, Пенелопа хватает что-то из валяющейся на полу одежды, накидывает, как плащ, и носится по комнате, вытянув руку, как Супермен.*

ХЛОЯ: Прекрасно, что я еще могу тебе сказать … *(Закуривает)*

ЛЕОНИ: Ты что, куришь ? В моей спальне ?

ХЛОЯ: Это твоя спальня ?

ЛЕОНИ: Ты думаешь, так не видно, что ты беременна ?

ХЛОЯ: О, все в порядке. Это первая затяжка с начала беременности.

ЛЕОНИ: *(Пенелопе)* Это она надо мной издевается.

Пенелопа пытается ответить.

ЛЕОНИ: Цыть !

*Поворачивается и видит Хлою со стаканом в руке.*

ЛЕОНИ: Ты еще и пьешь !

ХЛОЯ: *(давится вином)* Нет.

ЛЕОНИ: Не провоцируй меня, Хлоя, не провоцируй !

ХЛОЯ: Я тебя не провоцирую, не провоцирую ! Расслабься, это не страшно.

ЛЕОНИ: Это точно, по сравнению с той, которая хлещет хлыстом дедушек, это не страшно !

*Издает звук похожий на свист и щелканье хлыста*

ПЕНЕЛОПА : Молчи, женщина !

ХЛОЯ: Спасибо, супершлюха !

ЛЕОНИ: Не меняй тему ! Курить в моей комнате, когда ты беременна по самое не могу – это страшно !

ХЛОЯ: О да, страшно. А откуда ты об этом сама знаешь ?

ЛЕОНИ: Все об этом знают ! И вообще, я читала. Я все прочитала про беременность. Если твой ребенок родится с тремя глазами, половиной больного легкого и рукой, растущей из спины - не рассчитывай, что я буду водить его в зоопарк.

ХЛОЯ: Знаешь что, Лео... *(бросает сигарету в стакан)* Можно подумать, что ты моя мать ! Вот посмотри, я уже не курю, не пью, я скоро перестану дышать, и мир станет гораздо лучше благодаря этому.

*Пенелопа фыркает.*

ЛЕОНИ: Для тебя все это шутки ? Знаешь что, Хлоя, ты меня достала. Настолько что это оборачивается против тебя, твои глупости. Еще - это уже весело. Да, это звучит патетически.

ПЕНЕЛОПА : Скажи, про руку на спине ты где прочитала ? Ты уверена, что все хорошо поняла ?

ЛЕОНИ: Ты куришь ?

ПЕНЕЛОПА : Нет.

ЛЕОНИ: Ты беременна ?

ПЕНЕЛОПА : Нет.

ЛЕОНИ: Что тогда ты пристала ко мне ?

ПЕНЕЛОПА : Ничего, просто.

ЛОНИ: А что касается тебя, Хлоя…

ХЛОЯ: О, хватит, оставь меня в покое. *(показывает на Пенелопу пальцем)* Она трахнула электрика.

ЛЕОНИ: Что ты сказала?

ХЛОЯ: Я говорю что наша супершлюха трахнула электрика !

ПЕНЕЛОПА : Мы просто целовались.

ЛЕОНИ: Да это просто сильнее тебя ! Первый же старый несчастный женатый мудак в радиусе 50 км - и ты тут как тут !

ПЕНЕЛОПА : Молчи ! Он может услышать ! Не ври! Месье Плуньяк не мудак и не жалкий !

ЛЕОНИ: А мадам Плуньяк ? Она что думает об этом ? Сидит одна как перст, ожидая своего муженька ?

ХЛОЯ: Пара старых развалин! *(пауза)*. Пойду-ка я гляну на него, а когда вернусь, скажу, что я об этом думаю. Пойдет?

ПЕНЕЛОПА : Нет, не пойдет! Не ходи, он заподозрит что-нибудь !

ХЛОЯ: Ничего не заподозрит.

ПЕНЕЛОПА : Да ! Особенно когда вот эта орет как белуга!

ЛЕОНИ: Я кричу потому, что я у себя дома. И я делаю что хочу у себя дома ! Это раз. И два - ты должна перестать трахать всех этих ужасных…

ПЕНЕЛОПА : Плуньяк очень милый…

ХЛОЯ: Напомни мне, чтобы я больше никогда не была с тобой милой…. (незаметно выходит)

ЛЕОНИ: Не волнуйся, ты ничем не рискуешь, Хлоя – ты же не старый пень, поэтому ты не в ее вкусе. Пенелопа, я думала что твой романчик с Крозье тебя излечил! Нет, ничего не произошло, ты все еще упорствуешь в своих... заблуждениях? Ты тупо катишься по уклон! И я спрашиваю тебя : чем все это закончится ?

ПЕНЕЛОПА : *(обрывая)* А ты с твоим Жеромом ? Чем это закончится ?

ЛЕОНИ: *(выведенная из равновесия)* Что чем закончится ? Я с Жеромом?

ПЕНЕЛОПА : Ну да. Ты читаешь “Покорность”, но и я тоже читаю. Вам тоже должно быть не очень весело.

ЛЕОНИ: Как это нам тоже?

ПЕНЕЛОПА : Ну, как и у супругов Плуньяк.

ЛЕОНИ: Ты что, сравниваешь моего мужа с электриком ?

ПЕНЕЛОПА : Почему бы и нет ? Мужчина всегда мужчина. И прости меня, но Жером никогда не занимал, честно говоря, первое место на конкурсе красоты. Даже когда был маленький…

ЛЕОНИ: Все, покончено с его прыщами! Все !

ПЕНЕЛОПА : Да, но красотой он не блещет. А хуже всего как он двигается! Меня не удивляет, что вам понадобился Алистер...

ЛЕОНИ: Как, как он движется ?

ПЕНЕЛОПА : Ну я же хорошо помню... Бумс, бумс! Даже в медленных танцах он не попадал в такт.

ЛЕОНИ: Ему тогда было 11 лет, он с тех пор научился !

ПЕНЕЛОПА : *(ничуть не смущаясь)* Мдамс… Во всяком случае, из всех твоих бывших он хуже всех.

ХЛОЯ: *(возвращаясь)* Ну что, он вовсе не так уж и плюгав ! Но он все-таки старый !

ЛЕОНИ: Да ты не видела его 15 лет ! Говорю тебе, у него уже нет прыщей ! Все !

ПЕНЕЛОПА : Это она про моего электрика, а не про твоего Жерома ! Ты не центр вселенной! *(Хлое)* А, вот видишь, он вовсе не плюгав ! Он даже похож на Жана Габена !

ХЛОЯ: *(сжалившись над Леони)* Жан Габен, но старый Жан Габен, за полгода до того, как он протянул ноги…

ПЕНЕЛОПА : Старый, хочешь сказать, почти как Грэг ? Да ?

ХЛОЯ: Скажи пожалуйста, ты кончишь пороть чушь ?

ЛЕОНИ: Это правда, Грэг старый.

ПЕНЕЛОПА : И он такой сексуальный, как платежный терминал !

ХЛОЯ: Очень хорошо, очень хорошо! Слышать такие гадости от супершлюхи!

ЛЕОНИ: Последний раз повторяю : у моего мужа Жерома нет прыщей с 1991 года !

ПЕНЕЛОПА : Он был такой ужасный с этими прыщами ! Мы его навсегда таким запомнили!

ЛЕОНИ: О черт ! Окей. Если вы так хотите. У моего супруга прыщи ! Но мой муж ни инвалид, ни урод.

ПЕНЕЛОПА : Калеки и уроды тоже имеют право на секс ! На хороший секс. Мое сердце открыто для всех обездоленных на этой земле !

ЛЕОНИ: А их полно !

ПЕНЕЛОПА : Да, их хватает ! Я же не как ты, я не одержима моногамией и нормальностью !

ХЛОЯ: Боже мой, мы никак не можем остановиться ! Это уже какой-то маркиз де Сад !

ЛЕОНИ: Ты закрой рот, иначе...

ХЛОЯ: Что иначе ? Серьезно, мне интересно ?

ПЕНЕЛОПА : Иначе она тебя выпорет ! О нет, какая я глупая, у них в семье поркой заведует Жером !

ЛЕОНИ: Все ! С меня хватит ! Я вас не потерплю больше ! Вон отсюда ! Сейчас же ! Я хочу сложить чемоданы !

ХЛОЯ: О да ! Знаешь, что я сделаю с твоими чемоданами ? Вот! (*берет одежду и расшвыривает по комнате)*

*Леони в тишине собирает шмотки, кладет в чемодан, идет за остальными вещами. Хлоя пользуется этим и бросает ей в спину охапку тряпок.*

ЛЕОНИ: *(собираясь)* Знаешь что, Хлоя ? Если бы ты не была беременной, я бы тебе дала в морду !

ХЛОЯ: *(коварно хватает туфли Жерома)* Знаешь что, Лео, а я боюсь, что ты не готова поехать на свой Барбадос !

*Леони с ругательствами бросается на Хлою.*

*Пенелопа с криком падает в обморок. Хлоя пытается показать Лео, что с Пенелопой плохо. Леони замечает, бросается к лежащей Пенелопе.*

ХЛОЯ: Да, в нее попала шальная пуля ! Хочешь, я позову этого Плуплуньяка, чтобы он сделал искусственное дыхание, рот в рот ?

ЛЕОНИ: *(трясет Пенелопу за плечи)* Помоги мне, давай ее перекатим.

ХЛОЯ: Ох нет, не могу помочь. Мне нельзя поднимать тяжелого…

ЛЕОНИ: *(тащит Пенелопу за ноги)* Мешок с говном… Сейчас ты у меня разродишься, давай, помогай! Пусть лучше она плачет !

*Леони затаскивает Пенелопу на кровать, та приходит в себя и начинает плакать.*

ЛЕОНИ: Пенелопа все в порядке, мы с тобой, мы у меня в спальне, все хорошо. Сколько пальцев ? *(показывает)*

ПЕНЕЛОПА : Десять.

ЛЕОНИ: Нет, сколько пальцев я тебе показываю ?

ПЕНЕЛОПА : Два.

ЛЕОНИ: Окей. *(Хлое)* А ты как ? Нормально ? Как ребенок ?

ХЛОЯ: Не знаю, он же там внутри.

ЛЕОНИ: Да, а ты где-то вокруг.

ХЛОЯ: Да… Нормально, думаю*. (пауза, все трое успокаиваются)* Мне надо затянуться..

ЛЕОНИ: Нет, кое-что есть получше.

ПЕНЕЛОПА и ХЛОЯ: : Бухло!

ЛЕОНИ: Нет, серьезно, я знаю, как можно расслабиться. Давайте, становитесь за мной и повторяйте мои движения.

ПЕНЕЛОПА : Движения. Будем танцевать! Ты права, давайте танцевать ! Обожаю ! Танец меня расслабляет !

ЛЕОНИ: Нет ! Это Тай-чи, это концентрирует вашу энергию. Готовы ?

ПЕНЕЛОПА и ХЛОЯ: Готовы !

*Лео хлопает в ладоши. Звучит японская музыка. Леони показывает упражнения. Пенелопе с трудом удается повторять, Хлое наплевать, она забавляется. Леони торжествует. Конец курса.*

ЛЕОНИ: Ну что? Гениально, правда? Это дает мне жизнь ! Не знаю, как вы, но я от этих азиатских практик просто тащусь ! Это меня так расслабляет !

ПЕНЕЛОПА : Я тоже обожаю ! Когда я стану директрисой нашего центра, я включи этот комплекс в программу. Мои неполноценные тоже будут расслабляться !

ЛЕОНИ: Пригласи меня, я хочу это увидеть ! Ладно, все расслабились, было хорошо, но пора расставаться. Вы и так понимаете, что мне надо собираться.

ПЕНЕЛОПА : Садиться на самолет...

ЛЕОНИ: Вот твои туфли, не забудь…

*Хлоя подходит поцеловать на прощание Леони и внезапно виснет на ней.*

ЛЕОНИ: Ок, обнимемся…

ХЛОЯ: Да, обнимемся. Ничего, что я пару минут вот так повишу на тебе ? Ничего? (Леони не знает что сказать) Ох, как хорошо. Вот если бы время остановилось ! Вечность - это так классно.

ЛЕОНИ: Не уверена, что это так классно.... Я до этого не сознавала какая ты большая… Ты супер толстая, я сейчас только поняла ! Вечность с такой слонихой на шее, это очень классно !

ХЛОЯ: Тише, а то ты разрушишь магию.

ПЕНЕЛОПА : Можно, я тоже с вами ? Тоже хочу магию !

*Пенелопа проскальзывает между ними.*

ЛЕОНИ: Ну это уже совсем уржаться ! Не хватает только электрика…

ПЕНЕЛОПА : А, вот видишь !

ХЛОЯ: А если я никогда не рожу ? Нет-нет, Лео, ты не нервничай, не нервничай... Но вот я тут подумала про то что ты мне говорила... И поняла, что ты суперправа. Еще ведь можно передумать? Ведь можно сделать аборт ? Нет ? Знаю-знаю.. Но ведь в Англии, в Англии!.. Они же делают аборт на таком сроке ? И вообще можно соврать, сказать что у меня всего месяц! Они же сожги нашу Жанну д’Арк, значит, они нам должны ! *(начинает плакать, заикаться, путается)* Давайте, все сейчас поедем в Луна-парк, да, в Луна-парк! Поездим на машинках, ну, которые сталкиваются!

ЛЕОНИ: *(взволнованно)* Выброси из головы ! Какие еще машинки в твоем возрасте ! У меня вообще уже нет времени на то чтобы ездить с тобой в Лондон и обратно! Мне надо собирать багаж !

ХЛОЯ: Вот видите, какая дурацкая история ! Видите ? Я помираю от страха, я не хочу, не хочу, я передумала ! Я хочу все отменить! Этот ребенок будет несчастным, точно несчастным. Я даже не знаю, как его назвать, я даже не знаю какого он пола, девочка или мальчик , или то и другое вместе! Рожать больно, да, и не надо мне рассказывать сказки, я и так все прекрасно знаю… Это очень больно, и можно умереть, как мать Белоснежки…

ПЕНЕЛОПА : *(пытаясь успокоить)* Вообще-то у нее все неплохо у это Белоснежки. Сначала она поимела всех гномов, а потом принца.

ЛЕОНИ: Гномы, очень смешно.

ХЛОЯ: Мне надо пойти на курсы «Роды без боли», меня записал Грэг... Ну, ты знаешь, с такими пластмассовыми детьми... Но у меня уже нет времени, нет времени, я не успеваю! Мне надо дописать эту долбаную книжку, а на это надо время… Даже эта дрянь требует времени.. Хуже всего то, что я пишу медленно, я никакая писательница, никакая! И плохая любовница. И плохая подруга. И плохая дочь. И плохая мать. Плохая француженка. Вот я и пораскинула мозгами и решила, что я не буду матерью.

ПЕНЕЛОПА : То есть ? Что-то не понимаю, как ты это хочешь устроить ?

ЛЕОНИ: Хлоя, что за дичь ты несешь!.. Нет, Хлоя, ты будешь рожать. И ты не только родишь, но и будешь жить и заниматься своим ребенком. Твой эгоизм и нарциссизм, поверь мне...

ХЛОЯ: *(в слезах)* В 34...

ЛЕОНИ: Зато ты можешь поэкспериметировать с радостями альтруизма и бескорыстной любви... Ну, и всем таким, это нас расслабляет, поверь. Если это сможет тебя утешить, то знай, что рано или поздно этот ребенок тебя возненавидит. Как и любой ребенок. Посмотри на своих идеальных родителей: они все делали, как надо, и однако это не помешало тебе их ненавидеть. И вообще, ты сможешь.

ХЛОЯ: И вот у него в придачу будут эти бабушка с дедушкой…

ПЕНЕЛОПА: Что за глупости! Твои родители прекрасны!

ХЛОЯ: Даааа ! Я знаю ! Мои родители прекрасны ! Грэг прекрасен! Вы прекрасны, даже покойный Крезье был прекрасен! ! Но он будет меня ненавидеть…

ЛЕОНИ: По поводу Грэга…

ХЛОЯ: Он тоже должен быть рад, что я сбежала, он даже не попробовал меня догнать…

ЛЕОНИ: Честное слово, хотелось бы тебе сказать, что да, у тебя есть повод жаловаться... Но его нет! Грэг вовсе не рад тому, что ты в который раз уже сбегаешь. Ему все-таки уже 45, и он слегка устал от твоих выкрутасов. И кроме того, он тебя любит ! И не спрашивай меня почему. Это тайна вселенной.

ПЕНЕЛОПА: Да, это такой же неоспоримый факт, как и тот, что Джордж Клуни гомосексуалист.

ЛЕОНИ и ХЛОЯ: Клуни гомосексуалист ?

ПЕНЕЛОПА: Да, а Хлоя беременна от Уэсли Снайпса.

ЛЕОНИ: Видишь, Хлоя, как все оказывается. Пенелопа юмористка. А я почти уверовала в Бога.

ХЛОЯ: Нет, у меня не получится...

ЛЕОНИ и ПЕНЕЛОПА: Получится!

ХЛОЯ: Нет, у меня не получится, я боюсь !

ЛЕОНИ: Дааа ! Мы будем рядом и поможем. И потом, я буду учится на итвоих ошибках. Чтобы не повторить их самой.

ХЛОЯ: *(снова плачет)* Вот-вот-вот, надо еще пипи… Когда это кончится ? *(выходит)*

ПЕНЕЛОПА: Ааа ! У меня супер-идея !

ЛЕОНИ: Ой !

ПЕНЕЛОПА: Когда какой-нибудь альтернативно одаренный в нашем центре распускает нюни, мы для него что-нибудь изображаем. Например, мы все вместе ему изображаем игру в мяч. Давай так сделаем с Хлоей, чтобы поднять ей настроение.

ЛЕОНИ: *(с силой)* Это идиотизм, она же не умственно отсталая, она беременная.

ПЕНЕЛОПА: Это все равно, если это действует на них, то сработает и с ней.

ЛЕОНИ: А если лучше мы все изобразим, как кто-то складывает в чемодан вещи своего мужа ?

ПЕНЕЛОПА: Нет, это жизнь будет подражать жизни.

ХЛОЯ: Ничего не надо изображать. Я не люблю пантомиму. Клоунов, глотателей огня и весь этот ваш цирк. Меня это угнетает.

*Пенелопа устраивает Хлою поудобней.*

ПЕНЕЛОПА: Это нормально, это всех угнетает. Но тут же не настоящие мимы, это мы, твои подруги, это совсем другое дело !

ХЛОЯ: Это еще хуже…

ПЕНЕЛОПА: Нет, ты дура, так лучше ! Устраивайся удобнее, ложись плашмя. Подними ноги, вот так. Правильно. Вот расслабься, а мы сейчас все приготовим.

*Леони бежит в гардероб.*

ХЛОЯ: Нет ! Не оставляйте мен одну ! Если вы меня бросите, я закурю !

ЛЕОНИ: Мы уже здесь.

ПЕНЕЛОПА: Внимание, начинаем !

*Пенелопа с Лео собираются начать представление, но Хлоя кричит.*

ХЛОЯ: *(очень громко)* Аааа! Воды отходят !

*Леони в панике, Пенелопа не двигается с места. Она спокойна, и можно подумать, что она обиделась из-за того, что им не удалось показать пантомиму.*

ЛЕОНИ: Боже, у Хлои отходят воды ! Сейчас пойдет ребенок ! А отца нет !

*Леони бегает туда сюда, крутится в панике. Достает из-под кровати чемодан с голубыми пеленками.*

ЛЕОНИ: Держи, вот я приготовила, здесь все есть ! Это должно пригодиться. Господи боже мой, дева Мария, святой Иосиф! В какой роддом нам тебя везти? ? Аааа ! Мы не забронировали там место ! С меня хватит всего этого! Я не смогу, я не готова ! *(Пенелопе)* Ставь быстрее воду кипятиться ! Ищи белье ! Сделай что-нибудь полезное ! Ну пожалуйста !

ПЕНЕЛОПА: *(спокойно)* Я ничего не делаю, потому что у Хлои не отошли воды.

ЛЕОНИ: Что ?!

ПЕНЕЛОПА: Ну это же видно, что она не на последнем месяце, у нее срок еще не 9 месяцев !

ХЛОЯ: Да нет, ничего не видно !

*Хлоя смотрит на Леони с улыбкой. Леони слегка успокаивается.*

ЛЕОНИ: Окей, очень смешно. Это я дура, ничего не понимаю ? Так, что ли ?

*Леони прикуривает окурок.*

ХЛОЯ: Ты куришь ? У себя в спальне ?

ЛОНИ: Да, курю ! Более того, я и пью ! *(берет бутылку и пьет из горлышка)* Знаешь, Хлоя, я не сержусь. Я тоже делаю что попало, лишь бы не участвовать в Пенелопиной пантомиме !

ХЛОЯ: *(долгая пауза)* Ну ладно, я попробую позвонить Грэгу ?

ЛЕОНИ: Давай. Завтра он будет здесь.

ХЛОЯ: Что ?..

ЛЕОНИ: Заткнись.

ПЕНЕЛОПА: Очень хорошо. И что мы теперь делаем ?

ЛЕОНИ: Ждем.

ХЛОЯ: Ждем чего ?

ЛЕОНИ: Ребенка. Мы ждем ребенка.

ХЛОЯ: А ты ?

ЛЕОНИ: Сколько там лет было Мадонне ? 42 ?

ХЛОЯ: Да, второго, Рокко, она родила в 42. И знаешь, Лео, он у нее намного лучше, чем первая !

ПЕНЕЛОПА: Правда, он миленький.

ХЛОЯ: У него тонюсенькие брови.

ПЕНЕЛОПА: И вообще у него по лицу видно...

ХЛОЯ: Значит, ждем ?

ПЕНЕЛОПА: Вместе, втроем ?

ЛЕОНИ: Ну да, именно. Все вместе, все трое. Ждем.

ХЛОЯ: Втроем.

ПЕНЕЛОПА: *(после паузы)* А Уэсли Снайпс… Он бы мне, наверно, понравился. !

**КОНЕЦ**